



VITO AGRO

MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI



VIME7



PT

MOTOENXADA GASOLINA

ES

MOTOAZADA GASOLINA

EN

PETROL TILLER

FR

MOTOBINEUSE A ESSENCE

ÍNDICE

PT

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM	5
INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO.....	7
Geral	7
Abastecimento e manuseamento da gasolina	7
Vestuário e equipamento.....	8
Transporte da máquina.....	8
Antes de começar a trabalhar	8
Durante o trabalho.....	9
Manutenção e limpeza.....	11
Armazenamento no caso de períodos de paragem mais longos	12
Assistência Técnica.....	12
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM.....	12
Montagem das rodas	12
Montagem da alavanca de velocidades no guiador	13
Montagem da coluna do guiador	13
Fixação da alavanca de velocidades no veio da caixa de engrenagens.....	13
Montagem do guiador	13
Montagem dos guarda lamas.....	14
Montagem da proteção da correia de distribuição	14
Montagem da grelha de proteção do escape.....	14
Fixação do pré filtro	14
Montagem e colocação das fresas	14
Montagem do abre regos.....	14
Montagem do regulador de profundidade	14
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO	15
Arranque do motor	15
Funcionamento da tração	15
Alavanca de velocidades	15
Manípulo de ajuste do acelerador	15

Paragem do motor	15
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO	16
Verificação e muda do óleo do motor.....	16
Verificação e muda da valvulina da caixa de velocidades	16
Limpeza dos filtros	16
Vela de ignição.....	17
Afinação do acelerador	17
Afinação da tração	17
Limpeza geral.....	17
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE	17
APOIO AO CLIENTE	17
PLANO DE MANUTENÇÃO	18
PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	19
CERTIFICADO DE GARANTIA	20
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	20

ES

DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y CONTENIDO DEL EMBALAJE	21
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN	23
General	23
Repostaje y manejo de la gasolina	23
Ropa y equipos de protección.....	24
Transporte de la motoazada	24
Antes de empezar a trabajar	24
Durante el trabajo.....	25
Mantenimiento y limpieza	27
Almacenamiento en caso de paradas más prolongadas	28
Asistencia Técnica	28
INSTRUCCIONES DE MONTAJE	28
Ruedas	28
Montaje de la palanca de cambios en el manillar	29
Columna del manillar	29

Fijación de la palanca de cambios al eje de la caja de cambios.....	29	Fueling and handling.....	39
Manillar.....	29	Clothing & Equipment.....	40
Guarda barro.....	30	Tiller's transportation.....	40
Protector de la correa de transmisión.....	30	Before operating.....	40
Protector del escape.....	30	While operating.....	41
Fijación del prefiltro de aire.....	30	Maintenance and cleaning.....	42
Montaje de las fresas.....	30	Storage in case of longer stopping periods.....	43
Abre surcos.....	30	Technical assistance.....	43
Barra de profundidad.....	30	ASSEMBLY, OPERATING AND MAINTENANCE	
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO.....	31	INSTRUCTIONS.....	43
Arranque del motor.....	31	ASSEMBLY INSTRUCTIONS.....	43
Funcionamiento de la tracción.....	31	Wheels assembly.....	43
Palanca de cambio.....	31	Assembling the speed lever on the handlebar.....	44
Palanca del acelerador.....	31	Handlebar column assembly.....	44
Parada del motor.....	31	Speed lever attachment on the gearbox shaft.....	44
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO.....	32	Handlebar assembly.....	45
Comprobar y cambiar el aceite del motor.....	32	Fenders assembly.....	45
Comprobar y cambiar el aceite de la caja de cambios.....	32	Transmission belt cover assembly.....	45
Limpieza de los filtros.....	32	Exhaust's protection grid assembly.....	45
Bujía.....	33	Prefilter assembly.....	45
Ajuste del cable de acelerador.....	33	Blades assembly.....	45
Ajuste del cable de embrague.....	33	Adjustable plough assembly.....	46
Limpieza general.....	33	Depth regulator assembly.....	46
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE.....	33	OPERATING INSTRUCTIONS.....	46
ATENCIÓN AL CLIENTE.....	33	Engine start.....	46
PLAN DE MANTENIMIENTO.....	34	Traction.....	46
PREGUNTAS FRECUENTES/RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	35	Speed lever.....	46
CERTIFICADO DE GARANTÍA.....	36	Accelerator adjustment knob.....	47
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD.....	36	Engine stop.....	47
EN		MAINTENANCE INSTRUCTIONS.....	47
PRODUCT SPECIFICATIONS AND BOX CONTENT.....	37	Oil check and change.....	47
GENERAL USE & SAFETY WARNINGS.....	39	Gearbox transmission oil check and change....	47
General.....	39	Filter's cleaning.....	47
		Spark Plug.....	48
		Throttle adjustment.....	48

Traction adjustment	48	Montage de garde boue	62
General cleaning	48	Montage de la protection de la courroie	62
ENVIRONMENT SAFETY	49	Montage de la grille de protection de l'échappement	62
CUSTOMER SERVICE	49	Fixation du pré filtre	62
MAINTENANCE SCHEDULE	50	Montage et placement des fraises	62
FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/ TROUBLESHOOTING	51	Montage de l'œuvre sillons	62
WARRANTY CERTIFICATE	52	Montage du régulateur de profondeur	62
DECLARATION OF CONFORMITY	52	INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT	63
FR		Démarrage du moteur	63
<hr/>		Fonctionnement de la traction	63
DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DU CONTENU DE L'EMBALLAGE	53	Levier de vitesses	63
INTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION	55	Levier de réglage de l'accélérateur	63
Général	55	Arrêt du moteur	63
Remplissage et manipulation de l'essence	55	INSTRUCTIONS DE MANUTENTION	64
Vêtement et équipement	56	Vérification et changement de l'huile du moteur	64
Transport de l'appareil	56	Vérification et changement de la valvoline de la boîte de vitesses	64
Avant de commencer à travailler	56	Nettoyage des filtres	64
Pendant le travail	57	Bougie d'allumage	65
Entretien et nettoyage	59	Réglage de l'accélérateur	65
Rangement dans le cas de périodes d'arrêt plus longues	60	Réglage de la traction	65
Assistance technique	60	Nettoyage général	65
INSTRUCTIONS DE MONTAGE, FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN	60	PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	65
Montage de roues	60	CUSTOMER SERVICE	65
Montage du levier de vitesses dans le guidon	61	PROGRAMME D'ENTRETIEN	66
Montage de la colonne du guidon	61	QUESTIONS FREQUENTES / RESOLUTION DES PROBLEMES	67
Fixation du levier de vitesses dans l'axe de la boîte d'engrenage	61	CERTIFICAT DE GARANTIE	68
Montage du guidon	61	DECLARATION DE CONFORMITÉ	68
		DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	69

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

MOTO-ENXADA GASOLINA – VIME7



Lista de Componentes

1	Roda frontal
2	Furo para roda frontal
3	Dreno do óleo do motor
4	Proteção do motor/pega frontal
5	Solenóide de nível do óleo do motor
6	Depósito de combustível
7	Tampa do depósito de combustível
8	Filtro de ar
9	Proteção superior do guiador
10	Pré-filtro de ar
11	Caixa para ferramentas
12	Manípulo do acelerador
13	Pega do guiador
14	Guiador
15	Manete da tração
16	Bloqueio da manete de tração
17	Afinador da tração
18	Afinador da tração
19	Furos para fixação do guiador
20	Regulador da altura do guiador Manípulo de aperto rápido
21	Alavanca de velocidades
22	Protetor do escape
23	Proteção da correia de transmissão
24	Guarda lamas
25	Roda de tração
26	Tampa do cárter do óleo do motor
27	Disco da fresa
28	Fresa
29	Caixa do veio de tração
30	Carburador e purgador
31	Tampa do cárter da valvulina para a caixa de velocidades
32	Suporte fixo e cavilha com argola
33	Caixa de engrenagens
34	Abraçadeira de fixação dos cabos
35	Afinador do acelerador
36	Coluna do guiador
37	Vela de ignição e cachimbo
38	Torneira de combustível e alavanca do ar
39	Acelerador
40	Pega do sistema de arranque
41	Filtro de ar com óleo

Conteúdo da Embalagem

1	Moto-enxada VIME7
1	Guiador
1	Alavanca de velocidades
1	Proteção da correia
2	Rodas de tração
1	Roda frontal
2	Fresas
1	Abre regos e acessório de fixação
1	Regulador de profundidade e acessórios
1	Acessório para engate de ferramentas
3	Chave de boca (8/10, 12/14 e 13/16 mm)
1	Chave Philips
1	Chave para vela de ignição
1	Jogo de parafusos
1	Manual de instruções

Especificações Técnicas

Motor:	Combustão 4T
Potência:	7 CV
Cilindrada:	208 CC
Rotação:	3600 rpm
Transmissão:	Correia
Combustível:	Gasolina sem chumbo
Depósito de Combustível:	3.6 L
Nível de potência acústica:	98 dB
Largura de trabalho:	70 - 95 cm
Diâmetro das fresas:	35 cm
Óleo do motor:	15W40
Cárter do óleo do motor:	0.6 L

Simbologia

Alerta de segurança ou chamada de atenção.



Para reduzir o risco de lesões, o usuário deve ler o manual de instruções.



Proibição de fazer lume e de fumar.



Perigo de fogo ou explosão.



Respeite a distância de segurança.



Perigo de ferimentos.





Embalagem de material reciclado.



Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.

INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

 Ao utilizar máquinas e equipamentos agrícolas deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.

 Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar a sua máquina ou ferramenta agrícola. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

Geral


Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize a máquina sempre com cuidado, consciente da responsabilidade e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

A máquina, incluindo todos os acessórios acopláveis só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve obter instruções adequadas e práticas. O utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da máquina. O manual de instruções é parte integrante da máquina e tem que ser sempre fornecido.

Familiarize-se com os dispositivos de comando, assim como com a utilização da máquina. O utilizador tem de saber, nomeadamente, como parar rapidamente a máquina e o motor de combustão.


Utilize a máquina agrícola só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize máquinas agrícolas se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com a máquina.

Nunca permita a utilização da máquina por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento da máquina ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.

 A máquina destina-se exclusivamente a trabalhos no solo para sementeiras, cultivo ou tratamento de plantas. Esta máquina apenas pode ser utilizada conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na máquina.


Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração à máquina além da montagem de acessórios autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter informações sobre os acessórios autorizados junto do seu distribuidor oficial VITO.


 Uma grande carga de vibrações pode causar danos nos sistemas circulatório e nervoso, especialmente em pessoas com problemas circulatórios. Consulte um médico, caso ocorram sintomas que possam ser causados por vibrações. Entre estes sintomas, que ocorrem principalmente nos dedos, mãos ou pulsos, incluem-se por exemplo, perda de sensibilidade, dores, fraqueza muscular, descoloração da pele ou sensação de formigueiro desagradável.

Durante a utilização da máquina, planeie intervalos de descanso e evite utilizar a máquina por longos períodos. As vibrações permanentes são prejudiciais à saúde.

Abastecimento e manuseamento da gasolina

 A gasolina é tóxica e altamente inflamável. Guarde a gasolina apenas em recipientes previstos e homologados para esse efeito. Enrosque e aperte sempre as tampas dos recipientes de abastecimento. As tampas com defeito devem ser substituídas.

Nunca utilize garrafas ou semelhantes para remover ou armazenar produtos de serviço, como, por exemplo, combustível. Alguém, em particular as crianças, poderá ser levado por engano a bebê-las.

 Mantenha a gasolina afastada de faíscas, chamas, fontes de calor ou outras fontes de ignição. Não fume junto a recipientes e máquinas com gasolina, nem durante o processo de abastecimento.

Reabasteça e esvazie o depósito de combustível das máquinas apenas ao ar livre. Antes de abastecer, desligue o motor e deixe-o arrefecer.

O abastecimento de gasolina deve ser realizado antes do motor de combustão ser ligado. Enquanto o motor estiver a funcionar, não é permitido abrir a tampa do depósito nem reabastecer com gasolina.

Não encha o depósito de combustível demasiado. No sentido de permitir que o combustível tenha espaço para se expandir, nunca adicione combustível acima do rebordo inferior do bocal de enchimento. Adicionalmente, respeite as indicações do manual de utilização do motor de combustão.

Caso transborde gasolina, limpe imediatamente qualquer combustível derramado. O motor de combustão apenas deve ser ligado depois de a superfície suja com gasolina ser limpa. Dever-se-á evitar qualquer tentativa de ignição até que os vapores da gasolina se tenham volatilizado (secar com pano).

Se a gasolina tiver entrado em contacto com o vestuário, este tem de ser mudado.

Vestuário e equipamento

Durante o trabalho, utilize sempre calçado resistente com sola antiderrapante e que cubra totalmente o pé. Nunca trabalhe descalço ou com sandálias, por exemplo.

Em trabalhos de manutenção e limpeza, troca de acessórios bem como no transporte da máquina, utilize sempre luvas justas.

Não use roupa larga nem bijuteria. A roupa usada durante a utilização da máquina, deve ser adequada e justa, por exemplo, um fato combinado. Não utilize cachecóis, gravatas, faixas, cordas penduradas ou outras peças de roupa largas semelhantes.

Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis. As peças rotativas podem tocar ou arrastar o cabelo ou roupa. Pode causar ferimentos graves.

Transporte da máquina

Não transporte a máquina com o motor de combustão a funcionar. Antes do transporte, desligue o motor de combustão, deixe as fresas pararem por completo e retire o cachimbo da vela de ignição.

Transporte a máquina apenas com o motor de combustão frio e sem combustível.

A máquina deverá ser sempre carregada por duas pessoas, respeite os pontos de transporte. Utilize auxílios de carga adequados (rampas de carga, dispositivos de elevação).

Por motivos de segurança, não é permitido ultrapassar um ângulo de inclinação de 15° durante o transporte e o processo de carga, especialmente no caso de utilização de rampas de carga.

Proteja a máquina e as respetivas peças transportadas na superfície de carga com meios de fixação (cintas, cabos, etc.) suficientemente dimensionados. Nunca transporte a máquina solta.

Transporte a máquina com um reboque adequado ou numa superfície de carga adequada, e não no habitáculo (por exemplo, porta-bagagem) de um veículo.

No transporte da máquina, deve ser respeitada a legislação regional em vigor, em particular a que diz respeito à proteção das cargas e ao transporte de objetos em superfícies de carga.

Antes de começar a trabalhar



Antes de cada utilização, verifique o estado e o nível do óleo (15W40) no copo do filtro do ar.



Antes de colocar a máquina em funcionamento, verifique a estanquidade do sistema de combustível, particularmente as peças visíveis como, por exemplo, o depósito, a tampa do depósito e as uniões dos tubos flexíveis. Em caso de fugas ou danos, não ligue o motor de combustão. Solicite a reparação da máquina a um distribuidor oficial.

Certifique-se de que a máquina apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.

Antes da utilização da máquina, substitua as peças avariadas, bem como todas as restantes peças usadas e danificadas.

Verifique se todas as porcas e parafusos estão convenientemente apertados. É importante uma revisão regular de modo a garantir as questões de segurança e o rendimento da máquina.

Antes da utilização da máquina, verifique se a vela de ignição está devidamente ligada ao cachimbo.

Verifique todo o terreno, onde irá utilizar a máquina e retire todas as pedras de grandes dimensões, paus, arames, vidros, metais, ossos e outros objetos estranhos que porventura possam ser projetados pela máquina.

Os objetos ocultos no solo (instalações de irrigação de relva, estacas, torneiras de água, fundações, cabos elétricos, etc.) têm de ser assinalados de forma visível de modo a serem contornados com a máquina durante o trabalho. Nunca passe por cima desses objetos estranhos.

Para garantir que trabalha com a máquina em segurança, antes da colocação em funcionamento, é necessário verificar se:

- Toda a máquina está montada corretamente e se as fresas estão montadas de forma firme e segura;



- Os dispositivos de segurança (por exemplo, alavancas do mecanismo de tração, guarda lamas protetores, resguardos, coberturas de proteção, guiador, grelha de proteção) estão em perfeitas condições e se funcionam corretamente. Nunca utilize a máquina se os dispositivos de segurança estiverem em falta, danificados ou gastos;
- O depósito de combustível, os componentes de condução de combustível e a tampa do depósito se encontram em perfeitas condições;
- A tampa do cárter do óleo está corretamente apertada;

Realize todos os ajustes e trabalhos necessários à correta montagem da máquina, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

Antes da colocação em funcionamento, retire todos os objetos que se encontrem em cima da máquina (ferramentas, acessórios, panos, etc.).

Tenha em conta as normas municipais sobre as horas em que é permitido usar máquinas de jardinagem com motor de combustão.


Durante o trabalho

 Mantenha terceiros afastados da zona de risco.  Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco. Durante o trabalho, são projetados para cima ou para os lados objetos como terra e pedras.

A máquina apenas pode ser utilizada por uma pessoa. O utilizador tem de manter-se dentro da área de trabalho durante todo o período de funcionamento do motor.

Durante o funcionamento, a máquina nunca pode ser levantada, empurrada ou puxada pela pega de transporte, pela chapa de resguardo ou por outras peças da máquina exceto pelas pegas no guiador, especialmente por uma segunda pessoa.

Os dispositivos de comando e de segurança instalados na máquina não podem ser retirados nem inibidos. Em particular, nunca fixe as alavancas do mecanismo de tração na parte superior do guiador.


 Nunca aproxime as mãos ou os pés de peças em rotação. Deverá manter-se sempre à distância de segurança dada pelos guiadores. A distância de segurança corresponde ao comprimento do guiador corretamente montado, não altere o guiador e nunca coloque a máquina em funcionamento com o guiador rebatido.

Nunca fixe objetos ao guiador (por exemplo, vestuário de trabalho).

Trabalhe apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial e não trabalhe com a máquina à chuva, trovoada e, em particular, sob o perigo de relâmpagos.

Com o piso húmido, existe um maior perigo de acidentes, devido à posição de trabalho menos segura. Dever-se-á trabalhar de forma particularmente cuidadosa no sentido de evitar deslizamentos. Se possível, evite utilizar a máquina com o piso húmido.

Utilize a máquina com especial cuidado quando estiver a trabalhar nas proximidades de encostas, valas e poços. Em particular, tenha a atenção de se manter a uma distância suficientemente segura desses locais de perigo.

 Em caso de enjoos, dores de cabeça, problemas de visão (por exemplo, redução do campo de visão), problemas de audição, tonturas, redução da capacidade de concentração, pare imediatamente o trabalho. Estes sintomas podem ser provocados, entre outras coisas, devido a concentrações de gases de escape demasiado elevadas.

O motor de combustão produz gases de escape venenosos assim que começa a trabalhar. Esses gases contêm monóxido de carbono tóxico, um gás incolor e inodoro, bem como outras matérias nocivas. O motor de combustão nunca pode ser colocado em funcionamento em espaços fechados ou mal arejados.


Segure firmemente o guiador, existe uma tendência para largar quando as fresas entram em funcionamento. Preste especial atenção à manobra de inversão.

Em terrenos difíceis ou pedregosos, o utilizador deve trabalhar com a moto-enxada a velocidade baixa. Deve prestar especial atenção ao controlo da máquina porque esta tenderá a ser menos estável que em terrenos cultivados.

Não coloque a máquina em funcionamento com as fresas montadas em pisos de asfalto, tijoleiras, etc.

Colocação em funcionamento:

Ligue a máquina com cuidado seguindo as indicações de funcionamento do manual de instruções. A utilização da máquina de acordo com estas instruções diminui o risco de ferimentos.

 Quando a pega do sistema de arranque volta à posição de origem, a mão e o braço poderão ser deslocados de forma rápida em direção ao motor de combustão. Este retrocesso poderá causar fraturas, contusões e entorses.


Certifique-se de que os pés estão suficientemente afastados das fresas.

A máquina não pode estar inclinada ao ser ligada e a alavanca da tração não pode estar acionada.

Trabalhar terrenos inclinados:


Mantenha um andar firme e garanta sempre uma postura estável quando trabalha em terrenos inclinados. Evite trabalhar com a máquina em encostas demasiado íngremes.

Em terrenos inclinados, trabalhe sempre na transversal ao correr da configuração do terreno, nunca na longitudinal, subindo ou descendo diretamente pela inclinação. O utilizador nunca poderá ficar por baixo da máquina em funcionamento. Se o utilizador perder o controlo, poderá vir a ser atropelado.

 A moto-enxada pode virar-se durante a utilização em encostas. Por motivos de segurança, a moto-enxada não poderá ser utilizada em declives com uma inclinação superior a 10° (17 %). Uma inclinação de 10° corresponde a uma subida vertical de 17 cm num comprimento horizontal de 100 cm.

Caso a máquina seja utilizada em declives, deverão ser adicionalmente respeitadas as informações constantes no manual de utilização do motor de combustão, no sentido de garantir lubrificação suficiente. Reduza a quantidade de combustível no depósito de modo a evitar derramamento.

Utilização no trabalho:


 Nunca ponha as mãos ou os pés por cima, nem por baixo de peças em rotação.


Por motivos de segurança, segure nas pegadas do guiador sempre com as duas mãos durante o funcionamento da máquina. Nunca trabalhe apenas com uma mão.

Regule a profundidade de trabalho utilizando o regulador de profundidade.

Utilize a máquina com especial cuidado em solos difíceis de trabalhar (por exemplo, rochosos ou duros), reduza a velocidade de rotação das fresas (regulação da velocidade).

Conduza a máquina apenas a passo, nunca corra durante o trabalho com a máquina. Se conduzir a máquina rapidamente, o perigo de ferimentos é maior, podendo tropeçar, escorregar, etc.

 Ao inverter o sentido de marcha da máquina, tenha especial cuidado e certifique-se de que existe uma distância suficientemente grande entre as fresas e os pés ao puxar a máquina para si ou ao utilizar a marcha atrás.

 Nos movimentos de marcha atrás da máquina, preste atenção aos obstáculos atrás do operador.

Se a máquina ficar presa, desligue o motor de combustão e retire o cachimbo da vela de ignição. Eleve e liberte a máquina com o auxílio de outra pessoa.

Desligue o motor de combustão se:

- A máquina tiver de ser inclinada para o transporte;
- Sempre que pretenda abandonar fisicamente a moto-enxada ou se esta não estiver a ser vigiada;
- Antes de reabastecer o depósito. Abasteça apenas com o motor de combustão frio;
- A máquina for empurrada ou puxada para uma área que não se destine a ser trabalhada;

Desligue o motor de combustão e retire o cachimbo da vela de ignição:

- Sempre que tenha de regular ou montar as fresas;
- Antes de elevar, carregar ou transportar a máquina;
- Antes da máquina ser verificada, limpa ou antes da realização de trabalhos de reparação da mesma.
- Se atingir um objeto estranho. Verifique a máquina, nomeadamente as fresas e o veio de acionamento. Certifique-se que não existem danos. Caso existam, realize as reparações necessárias antes de voltar a ligar a máquina e trabalhar com a mesma.
- Se a moto-enxada começar a vibrar exageradamente de modo anormal. Detete imediatamente a causa da avaria e efetue as necessárias reparações. Vibrações fortes indicam, por regra, uma avaria;


A moto-enxada não pode, em particular, ser colocada em funcionamento com o veio de acionamento empenado nem com as fresas danificadas.

Se lhe faltarem os conhecimentos necessários, solicite a realização das reparações necessárias a um especialista.


Manutenção e limpeza

Antes do início dos trabalhos de limpeza, ajuste, reparação e manutenção:

- Coloque a máquina num piso firme e plano;
- Desligue o motor de combustão e deixe-o arrefecer;
- Retire o cachimbo da vela de ignição;

 Afaste o cachimbo da vela de ignição da própria vela de ignição, dado que uma faísca de ignição inadvertida pode provocar queimaduras ou choques elétricos. Um contacto inadvertido da vela de ignição com o cachimbo da vela de ignição pode originar um arranque involuntário do motor de combustão.

Para efetuar trabalhos de manutenção ou de limpeza, incline a máquina apenas para trás. Se a máquina for virada de lado ou para a frente, poderão verificar-se danos no motor de combustão e noutras peças da máquina, o que poderá causar reparações dispendiosas.

 Deixe a máquina arrefecer em particular antes de efetuar trabalhos de manutenção na área da transmissão, do motor de combustão, do coletor de escape e do silenciador. Podem ser atingidas temperaturas de 80° C e superiores.

O contacto direto com o óleo do motor pode ser perigoso, para além disso, o óleo do motor não pode ser derramado.

A VITO recomenda que deixe o enchimento ou a mudança do óleo do motor a cargo de um especialista.

Verifique frequentemente a máquina, especialmente antes do armazenamento (por exemplo, antes do período de inverno), quanto a desgaste e danos.

Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas, por motivos de segurança, de modo que a máquina esteja sempre em condições de funcionamento seguro.

Limpeza:

De modo a evitar riscos de incêndio, as aberturas de ar de refrigeração e o escape deverão permanecer completamente limpos, isentos de qualquer resíduo.

A máquina tem de ser cuidadosamente limpa na sua totalidade após ser utilizada. Solte os restos incrustados com uma tala de madeira.

A parte inferior da máquina (todas as peças por baixo da chapa de resguardo) pode ser limpa com uma máquina de limpeza de alta pressão ou uma máquina de limpeza a vapor. Mantenha uma distância mínima de 1m e nunca dirija jatos de água diretamente para os pontos de apoio e juntas de vedação, em particular, a junta de vedação entre o cárter da transmissão e a chapa de resguardo.

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro da sua máquina.

Trabalhos de manutenção:

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções; todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Se lhe faltarem os conhecimentos e os meios necessários, dirija-se sempre a um distribuidor oficial.

Utilize apenas ferramentas, acessórios ou máquinas acopláveis autorizados pela VITO para esta máquina ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos na máquina. Em caso de dúvidas, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.

Por motivos de segurança, os componentes de condução de combustível (mangueira, torneira, depósito, tampa do depósito e ligações) devem ser verificados regularmente, de forma a detetar danos e locais com fugas. Se necessário, deverão ser substituídos por distribuidor oficial.

Mantenha os autocolantes de advertência e de indicação sempre limpos e legíveis.

Mantenha todas as porcas, cavilhas e parafusos bem apertados, para que a máquina esteja em condições de funcionar com segurança.

Se retirar componentes ou dispositivos de segurança para efetuar trabalhos de manutenção, estes deverão ser imediatamente recolocados de forma correta.

Em caso de substituição das fresas, tenha atenção ao tipo de faca e à combinação das mesmas, apenas são permitidas versões autorizadas pela VITO.

Armazenamento no caso de períodos de paragem mais longos

Deixe o motor de combustão arrefecer antes de colocar a máquina num compartimento fechado.

Nunca guarde a máquina com gasolina no depósito dentro de um edifício. Os vapores de gasolina que se formam podem entrar em contacto com chamas ou faíscas e inflamar-se.

Guarde a máquina num local seco, com o depósito vazio e a reserva de combustível num compartimento bem fechado e bem ventilado.

Caso pretenda esvaziar o depósito, por exemplo, na paragem antes do período de Inverno, o esvaziamento do depósito de combustível apenas se deve realizar ao ar livre.

Limpe minuciosamente a máquina antes do armazenamento, nomeadamente, no período de inverno. Armazene a máquina em estado operacional.


Armazene a máquina com o cachimbo da vela de ignição removido.

Certifique-se de que a máquina está protegida contra uma utilização indevida (por exemplo, por crianças).

Assistência Técnica

A sua máquina deve ser reparada apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, e apenas com peças de substituição originais.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

 Observe as instruções de segurança. Retire o cachimbo da vela de ignição e use luvas justas em todos os trabalhos com as fresas.

Coloque e engate as espias da tração e do acelerador conforme o descrito. Os cabos montados incorretamente (colocação incorreta ou engate na alavanca incorreta) poderão causar anomalias.

Efetue todos os trabalhos descritos num piso limpo, horizontal, plano e firme.


Respeite as posições de montagem – garanta sempre uma posição estável e segura da máquina.

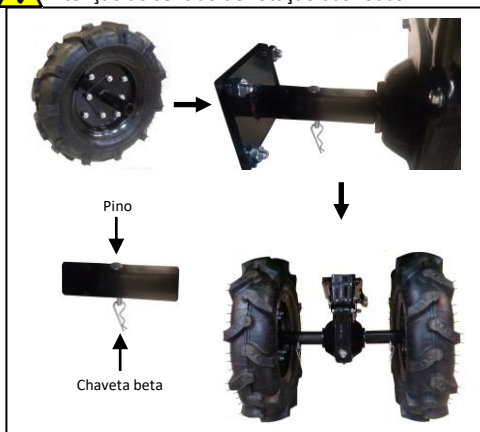
Respeite escrupulosamente as instruções de montagem das espias. Em particular, fixe todas as espias com abraçadeiras de cabos no guiador, de modo a evitar danos na máquina (ao rebater o guiador) ou possíveis anomalias.

Montagem das rodas

Rodas de tração

1. Monte o veio nas duas rodas;
2. Encaixe o veio das rodas no veio de tração;
3. Encaixe o pino no furo do meio do veio da roda e no furo do veio de tração, e coloque a cavilha;

 Atenção ao sentido de rotação das rodas.



Roda dianteira

1. Retire o parafuso de fixação e o pino de fixação da roda;
2. Coloque a roda no suporte de roda frontal (1);
3. Coloque o parafuso de fixação e o pino de ajuste nos furos superiores da roda e nos furos do suporte;
4. Coloque as respetivas chavetas beta;



Quando se executam trabalhos:

1. Retire o pino e puxe a roda para cima;
2. Coloque o pino no furo inferior da roda e no furo do suporte (1);
3. Coloque a chaveta beta;



Pino de ajuste

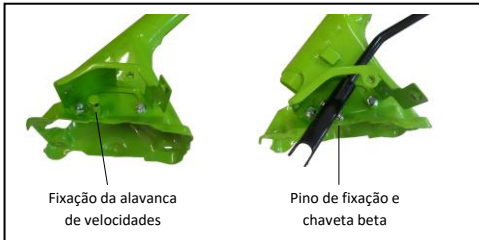


Montagem da alavanca de velocidades no guiador

1. Fixe a alavanca na coluna do guiador (36) através do pino de fixação, antes da montagem da coluna;
2. Colocar o pino de cima para baixo e respetiva chaveta beta;
3. Fixe a alavanca no veio da caixa de velocidades através do pino de fixação.

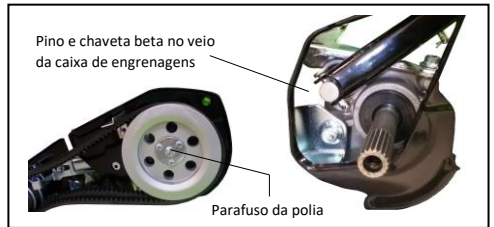
Fixação da alavanca de velocidades no veio da caixa de engrenagens

1. Desaperte o parafuso de fixação e retire a polia;
2. Engate a alavanca de velocidades ao veio da caixa de engrenagens com o pino de fixação;
3. Coloque a chaveta beta;



Fixação da alavanca de velocidades

Pino de fixação e chaveta beta



Pino e chaveta beta no veio da caixa de engrenagens

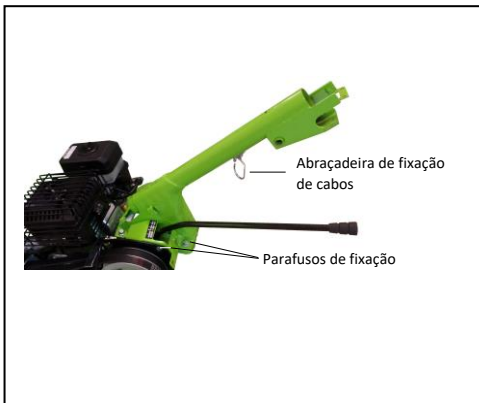
Parafuso da polia

Montagem do guiador

Montagem da coluna do guiador

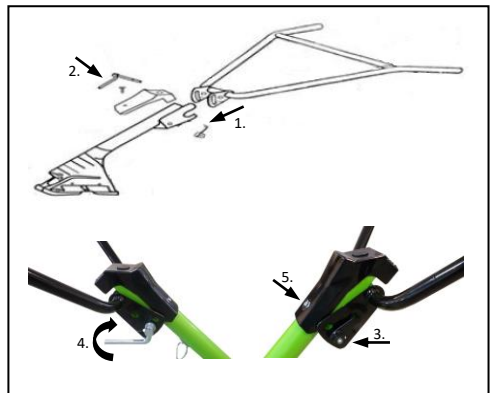
1. Coloque a coluna do guiador (36) na parte superior da caixa de engrenagens (33).
2. Coloque e aperte os quatro parafusos de fixação da coluna na caixa de engrenagens;
3. Coloque e aperte o parafuso de fixação da coluna no suporte da polia;
4. Coloque a abraçadeira de fixação dos cabos (34);

1. Insira o guiador (14) no encaixe superior da coluna;
2. Insira o manípulo de aperto e regulação de altura (20) do guiador (20), no furo correspondente à altura do guiador pretendida;
3. Fixe o suporte/porca do manípulo no furo do suporte do guiador;
4. Aperte o manípulo de aperto (20);
5. Coloque a cobertura superior (9), aperte os três parafusos de fixação;



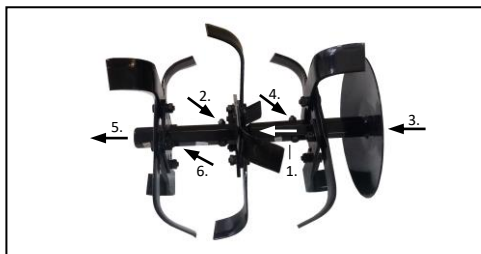
Abraçadeira de fixação de cabos

Parafusos de fixação



Montagem dos guarda-lamas

1. Acerte os guarda-lamas (24) de acordo com as furações para os parafusos de fixação;
2. Coloque os parafusos de fixação, com anilha, borracha amortecedora e porca de aperto;
3. Coloque a placa de ligação dos dois guarda-lamas;



Colocação no veio de tração

5. Encaixe o veio das fresas no veio de tração, com o sentido indicado pela seta (←) colada na fresa;
6. Encaixe o pino no furo mais interior no veio da fresa e no veio de tração. Coloque a chaveta beta;



As fresas devem ficar orientadas com o gume para a frente.

Montagem da proteção da correia de distribuição

1. Ajuste a proteção da correia (23) de acordo com as furações para os parafusos de fixação;
2. Coloque as borrachas amortecedoras e aperte os parafusos de fixação;

Montagem da grelha de proteção do escape

1. Coloque a grelha de proteção (22);
2. Aperte os parafusos de fixação;

Fixação do pré-filtro

1. Coloque o pré-filtro (10) no braço do guiador, junto ao manípulo de ajuste do acelerador (12);
2. Aperte as abraçadeiras de fixação;

Montagem e colocação das fresas

Montagem

1. Insira o veio do jogo de 4 facas no veio do conjunto com 2 jogos de 4 facas;
2. Coloque e aperte o parafuso com anilha e porca;
3. Insira o veio do disco no veio da fresa com 1 jogo de 4 facas;
4. Coloque e aperte o parafuso com anilha e porca;



Todas as facas têm que ficar orientadas com o mesmo sentido, verifique as indicações coladas nos veios com a indicação do lado correspondente de cada conjunto de facas (R, L);

Montagem do abre regos

1. Retire a cavilha com argola do suporte fixo colocado caixa de engrenagens;
2. Encaixe o suporte do abre regos no suporte fixo;
3. Coloque o a cavilha com argola e a chaveta beta;
4. Ajuste o ângulo de fixação horizontal nos parafusos de ajuste;
5. Insira a barra de profundidade do abre regos no suporte do abre regos;
6. Coloque o pino de fixação num dos furos da barra de profundidade de acordo com a altura pretendida. Coloque a chaveta beta.
7. Ajuste a largura do rego, nos vários parafusos de ajuste colocados no abre regos;

Montagem do regulador de profundidade

1. Retire a cavilha com argola do suporte fixo colocado caixa de engrenagens;
2. Encaixe o suporte de acessórios no suporte fixo;
3. Coloque a cavilha com argola e a chaveta beta;
4. Ajuste o ângulo de fixação horizontal nos parafusos de ajuste;
5. Insira o regulador de profundidade no suporte de acessórios à altura pretendida;
6. Coloque o pino de fixação e a chaveta beta;
7. Ajuste o ângulo de fixação vertical no parafuso de ajuste;

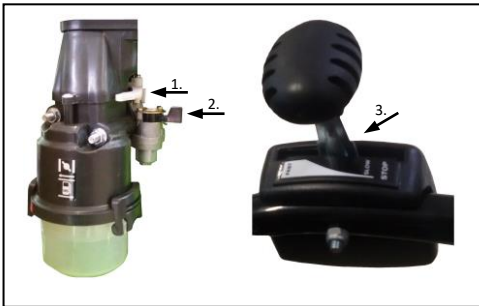
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Arranque do motor

! Verifique se a manete da tração (15) está desengatada e a alavanca das velocidades (21) está na posição neutra de modo a evitar o movimento repentino e descontrolado quando o moto arrancar.

1. Feche o ar, desloque a alavanca do ar (38) até encostar à esquerda;
2. Abra a torneira de combustível (38) coloque na posição "ON", o manípulo deve encostar à direita;
3. Coloque o manípulo de ajuste do acelerador (12) a meio;
4. Puxe a pega do sistema de arranque (40) lentamente, até sentir alguma resistência, depois puxe com força até o motor começar a funcionar;
5. Após cerca de 30s, abra o ar, desloque a alavanca do ar (38) até encostar à direita.

! Não feche o ar se o motor estiver morno ou a temperatura do ar for elevada.



Funcionamento da tração

1. Pressione o bloqueio da manete de tração (16);
2. Aperte a manete de tração (15) e o veio de tração (29) começa a girar;
3. Quando liberta a manete da tração o veio de tração para;



Alavanca de velocidades

1. A alavanca de velocidades (21) deve ser manuseada quando a manete da tração estiver solta.
2. A alavanca de velocidades permite selecionar quatro posições de acordo com o funcionamento pretendido: Marcha Atrás (R), Desengatado (Ø), Lento (S) e Rápido (F);
3. Após selecionar a velocidade pretendida aperte a manete de tração (16) e o veio de tração começa a girar;

! O movimento de arranque pode ser bastante brusco.



Manípulo de ajuste do acelerador

Com o manípulo de ajuste do acelerador (12), é possível regular a rotação do motor de combustão.

Regule a velocidade entre o "SLOW" e o "FAST" de acordo com a velocidade pretendida.



Paragem do motor

Em emergência


Para efetuar a paragem do motor, coloque o manípulo de ajuste do acelerador (12) na posição "STOP";




Em uso normal

1. Liberte a manete da tração (15) e coloque a alavanca das velocidades (21) em posição desengatada (\emptyset);
2. Coloque o manípulo de ajuste do acelerador (12) na posição "STOP";
3. Feche o combustível, coloque a torneira de combustível (38) encostado à esquerda;

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

 Antes de qualquer trabalho de manutenção e de limpeza, retire o cachimbo da vela de ignição (37).

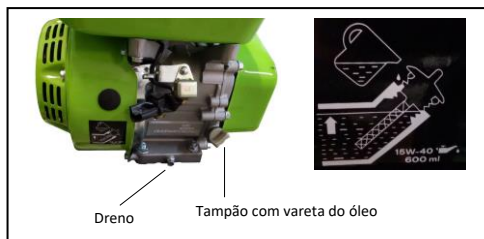
Verificação e muda do óleo do motor

 O funcionamento com nível de óleo baixo causará danos graves no motor.

1. Coloque a moto-enxada num piso plano;
2. Retire o tampão (tampão com vareta) (26);
3. Verifique o nível do óleo;
4. Se o nível estiver baixo, adicione óleo (15W40) até atingir o nível adequado;

Para efetuar a mudança do óleo:

5. Retire o dreno (3) e esvazie a totalidade do óleo;
6. Aperte o dreno (3) e encha com óleo novo;
7. Verifique o nível e ajuste até ao nível adequado;



Verificação e muda da valvulina da caixa de velocidades

1. Coloque a moto-enxada num piso plano;
2. A valvulina deve estar nivelada com o limite inferior do furo da tampa do cárter da valvulina (31).
3. Se o nível estiver baixo, adicione valvulina (80W90) até atingir o nível adequado;



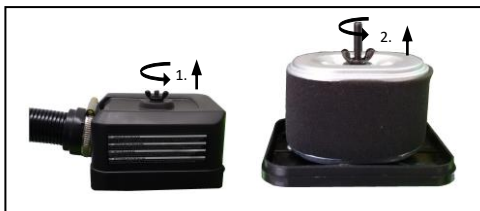
Limpeza dos filtros

Pré filtro de ar

1. Desaperte a tampa e retire o elemento filtrante (10);
2. Sobre o elemento filtrante com ar comprimido até ficar totalmente limpo;
3. Coloque o elemento filtrante e aperte a tampa;

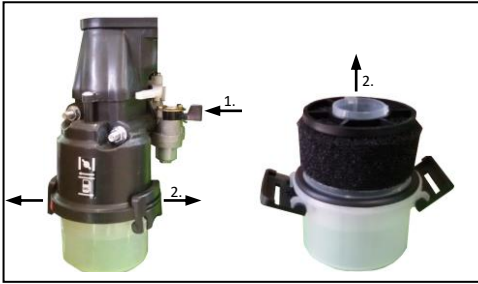
Filtro de ar

1. Retire a porca de borboleta e tampa do filtro (8);
2. Retire a porca de borboleta e o elemento filtrante;
3. Sobre o elemento filtrante com ar comprimido até ficar totalmente limpo;
4. Coloque elemento filtrante e monte os restantes componentes pela ordem inversa à desmontagem;



Filtro de ar com óleo


1. Feche a torneira de combustível (38);
2. Desaperte as patilhas de aperto, retire o copo do filtro de ar com óleo (41);
3. Retire e sobre o elemento filtrante com ar comprimido até ficar totalmente limpo;
4. Coloque óleo novo (15W40) no copo até ao nível indicado;
5. Coloque elemento filtrante no copo e monte os restantes componentes pela ordem inversa à desmontagem;

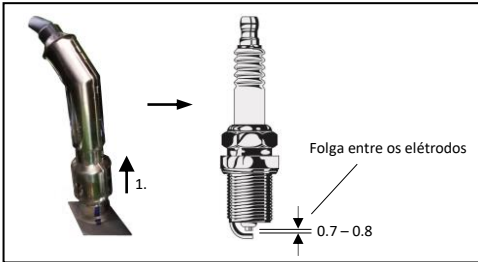


Vela de ignição

Para assegurar um adequado funcionamento do motor, a vela de ignição deve estar limpa e com a folga adequada entre os elétrodos.

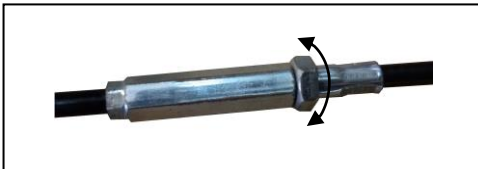
1. Remova o cachimbo (37) e verifique se a vela de ignição (37) está limpa;
2. Meça a distância entre os elétrodos com ferramenta adequada. A distância deverá estar situada entre 0.7-0.8 mm. Caso seja necessário dobre o elétrodo até atingir a folga adequada;
3. Coloque a vela de ignição e aperte com firmeza. Se não o fizer pode danificar o motor da máquina;
4. Caso a vela de ignição não faça faísca no arranque, efetue a substituição;

 Para apertar/desapertar a vela de ignição, utilize a chave de vela fornecida;



Afinação do acelerador

Utilize o parafuso de afinação (35) colocado no cabo do acelerador junto ao suporte do guiador.



Afinação da tração

Para efetuar a afinação da tração, existem dois parafusos de afinação. O parafuso (17) acoplado á manete da tração e o parafuso (18) colocado no cabo junto ao suporte do guiador (efetua ajuste mais preciso).





Limpeza geral

Limpe a máquina a fundo após cada utilização. O manuseamento cuidadoso protege a máquina e aumenta a vida útil.

Antes da limpeza, deixe a máquina arrefecer por completo, remova o cachimbo da vela de ignição. Durante os trabalhos de limpeza utilize proteção longa nos braços e luvas justas nas mãos.

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

 A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.

 **Nunca coloque máquinas de combustão no lixo doméstico!**

Os lixos como o óleo antigo, combustível, lubrificante, filtros e peças de desgaste podem prejudicar os seres humanos, os animais e o meio ambiente e, como tal, têm de ser devidamente eliminados ou reciclados.

Certifique-se de que uma máquina já desativada é encaminhada para ser eliminada de maneira tecnicamente correta.

Podem obter informações relativas à eliminação da máquina usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

APOIO AO CLIENTE

Tel.: +351 256 248 824 / 256 331 080

E-mail: sac.portugal@centrallobao.pt / sat@centrallobao.pt

Site: www.centrallobao.pt

PLANO DE MANUTENÇÃO

Intervenção	Diário	1º mês ou 20 horas	3 em 3 meses ou 50 horas	Todos os 6 meses ou 100 horas	Todos os anos ou 300 horas
Limpar motor e inspecionar aperto das porcas e parafusos	✓				
Verificar/ajustar o nível do óleo do motor	✓				
Mudar óleo do motor		✓		✓	
Verificar/ajustar o nível da valvulina da transmissão	✓				
Substituir a valvulina da transmissão					✓
Verificar estado dos elementos filtrantes e do óleo do filtro do ar	✓				
Limpar elementos filtrantes		✓ (1)			
Substituir óleo do filtro de ar		✓ (1)			
Substituir os elementos filtrantes				✓	
Limpar purga do carburador				✓	
Limpar e reajustar vela de ignição				✓	
Ajustar cabo da tração		✓		✓	
Ajustar cabo do acelerador					✓
Limpar depósito e filtro do depósito de combustível			✓		
Verificar depósito de combustível					✓
Ajuste da folga das válvulas de admissão/escape				✓ (2)	
Substituição dos segmentos do pistão					✓ (2)
Verificar velocidade do ralenti					✓ (2)
Apertar os parafusos da cabeça do cilindro					✓ (2)
Verificar circuito de combustível	De 2 em 2 anos (substituir se necessário) (2)				
Verificar câmara de combustão	Após 500 horas (2)				

(1) Efetue manutenção mais frequente quando a máquina for utilizada em áreas com muito pó.

(2) A assistência a estes itens deve ser efetuada pelo concessionário de assistência, a não ser que possua as ferramentas apropriadas e conhecimentos mecânicos.

PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Pergunta/Problema - Causa	Solução
<p>O motor de combustão não arranca:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alavanca de ajuste do acelerador na posição de paragem; • O depósito não tem combustível; Tubagem do combustível obstruída; <p>A torneira de combustível está fechada;</p> <ul style="list-style-type: none"> • O combustível no depósito é de má qualidade está sujo ou já é velho; • Cachimbo removido da vela de ignição; O cabo de ignição não está bem ligado à ficha; • A vela de ignição tem fuligem ou está danificada; Distância incorreta dos elétrodos; • O filtro de ar está sujo; • O motor de combustão está "encharcado" devido às várias tentativas de o pôr a trabalhar; <ul style="list-style-type: none"> • Nível do óleo do motor, muito baixo; 	<ul style="list-style-type: none"> • Colocar a alavanca do ajuste do acelerador na posição de arranque; • Encher com combustível; Limpar as tubagens, desapertar a purga do carburador e abrir a torneira de combustível; Abrir torneira do combustível; • Utilizar combustível novo (gasolina sem chumbo), Limpar o carburador; • Encaixar o cachimbo da vela de ignição; Verificar a ligação entre o cabo de ignição e a ficha; • Limpar/substituir a vela de ignição; Ajustar a distância dos elétrodos; • Limpar/substituir o filtro de ar; • Desenroscar a vela de ignição e secá-la, empurrar a alavanca do acelerador para a posição de paragem e puxar a pega do sistema de arranque várias vezes, com a vela de ignição desenroscada; • Repor óleo até ao nível adequado;
<p>Dificuldades ao arrancar ou a potência do motor combustão diminui:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Água no depósito de combustível e no carburador; Carburador está congestionado; • O depósito do combustível está sujo; • O filtro de ar está sujo; • A vela de ignição tem fuligem; 	<ul style="list-style-type: none"> • Esvaziar o depósito de combustível; Limpar a tubagem de combustível e o carburador; • Limpar o depósito de combustível; • Limpar/substituir o filtro de ar; • Limpar/substituir a vela de ignição;
<p>O motor de combustão funciona de forma irregular:</p> <ul style="list-style-type: none"> • O filtro de ar está sujo; 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpar/substituir o filtro do ar;
<p>O motor de combustão fica quente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • As alhetas de refrigeração estão sujas; • Nível de óleo do motor de combustão demasiado reduzido; • A superfície do motor de combustão está coberta de terra; 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpar alhetas de refrigeração; • Reabastecer com óleo do motor; • Retirar terra do motor de combustão;
<p>Forte geração de fumo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nível do óleo demasiado elevado; • O filtro do ar está sujo; 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajustar volume de óleo; • Limpar/substituir o filtro do ar;
<p>Fortes vibrações durante o funcionamento:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fixação do motor solta; 	<ul style="list-style-type: none"> • Apertar os parafusos de fixação do motor;
<p>Potência de trabalho reduzida:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fresa montadas incorretamente; • Fresas gastas; • Regulador de profundidade mal ajustado; 	<ul style="list-style-type: none"> • Montar corretamente as fresas; • Substituir as fresas; • Ajustar o regulador de profundidade;

<p>Nenhuma potência de trabalho:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fresas não estão engatadas no veio de tração; 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar a fixação das fresas no veio de tração;
<p>Forte ruído na caixa de engrenagens/velocidades:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nível da valvulina da caixa de velocidades incorreto; 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar nível da valvulina da caixa de velocidades;
<p>O veio de tração não roda com a alavanca da tração acionada:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cabo da tração não colocado ou danificado; • Correia de transmissão gasta; 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar ou substituir o cabo da tração; • Substituir a correia de transmissão;

CERTIFICADO DE GARANTIA



A garantia desta máquina é de dois anos a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o artigo VIME7 – MOTOENXADA GASOLINA 7CV cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 709:1997+A4, EN 709:1997+A4/AC, e24*2016/1628*2017/656SRA1/P*0080*00, conforme as determinações das diretivas:

Diretiva 2006/42/EC - Diretiva Máquinas

Diretiva (EU) 2016/1628 & 2017/656/EU – Diretiva Euro V

S. João de Ver,
15 de junho de 2021

Central Lobão S.A.
O Técnico Responsável
Hugo Santos

DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

MOTOAZADA GASOLINA – VIME7



Lista de Componentes	
1	Rueda delantera
2	Agujero de la rueda delantera
3	Tapón de drenaje del aceite de motor
4	Parachoques/mango delantero
5	Visor del nivel de aceite de motor
6	Depósito de combustible
7	Tapa del depósito de combustible
8	Filtro de aire
9	Protección superior del manillar
10	Prefiltro de aire
11	Caja para herramientas
12	Palanca del acelerador
13	Empuñadura del manillar
14	Manillar
15	Palanca del embrague
16	Palanca de bloqueo del embrague
17	Tornillo de ajuste del cable de embrague
18	Tornillo de ajuste del cable de embrague
19	Agujeros de fijación del manillar
20	Palanca de ajuste de la altura del manillar
21	Palanca de cambios
22	Protector del escape
23	Protector de la correa de transmisión
24	Guarda barras
25	Rueda de tracción
26	Tapón de drenaje del cárter de aceite del motor
27	Disco protector de fresas
28	Fresa
29	Eje de transmisión
30	Carburador
31	Tapón del cárter de la caja de cambios
32	Enganche porta-aperos y pasador de horquilla con pasador beta
33	Caja de cambios
34	Brida para cable
35	Tornillo de ajuste del cable de acelerador
36	Columna del manillar
37	Pipa y bujía
38	Grifo de combustible y palanca del estrangulador
39	Acelerador
40	Tirador de arranque
41	Filtro de aire con aceite

Contenido del embalaje	
1	Motoazada VIME7
1	Manillar
1	Palanca de cambios
1	Protector de la correa de transmisión
2	Rueda de tracción
1	Rueda delantera
2	Fresas
1	Abre surcos y accesorio de fijación
1	Barra de profundidad y accesorios
1	Enganche porta-aperos
3	Llave de doble boca (8/10, 12/14 y 13/16 mm)
1	Destornillador Phillips
1	Llave de bujía
1	Juego de tornillos
1	Manual de instrucciones

Datos técnicos	
Motor:	Combustión 4 tiempos
Potencia:	7 CV
Cilindrada:	208 CC
Velocidad de rotación:	3600 rpm
Transmisión:	Correa
Combustible:	Gasolina sin plomo
Depósito de combustible:	3.6 L
Nivel de potencia sonora:	98 dB
Ancho de trabajo:	70 - 95 cm
Diámetro de fresas:	35 cm
Aceite del motor:	15W40
Cárter de aceite de motor:	0.6 L

Simbología



Alerta de seguridad o llamada de atención.



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



Prohibido fumar y encender fuego.



Peligro de fuego o explosión.



Respete la distancia de seguridad.



Peligro de lesiones.





Embalaje de material reciclado.



Recogida separada de baterías y/o herramientas eléctricas.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN

 Al utilizar máquinas agrícolas debe considerar ciertas medidas básicas de seguridad, para evitar el riesgo de incendio, descargas eléctricas y accidentes personales.

 Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su motoazada. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

General


Estas medidas preventivas son imprescindibles para su seguridad, utilice la máquina siempre con cuidado, consciente de la responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de eventuales accidentes causados a terceros o a sus bienes.

La motoazada, incluyendo todos los accesorios acoplables sólo puede ser utilizada por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con la manipulación. Antes de la primera utilización, el usuario debe obtener instrucciones adecuadas y prácticas. El usuario debe ser instruido por el vendedor o por otra persona competente sobre el uso de la máquina. El manual de instrucciones es parte integrante de la máquina y tiene que ser siempre suministrado.

Familiarícese con los dispositivos de mando, así como con el uso del aparato. En particular, el usuario debe saber cómo detener la motoazada rápidamente y el motor de combustión.


Utilice la maquina solo si está en buenas condiciones físicas y psíquicas. No utilice motoazadas si está cansado o bajo el efecto de alcohol, drogas o medicamentos. Si sufre algún problema de salud, consulte a su médico sobre la posibilidad de trabajar con la máquina.

No permita la utilización de la maquina por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas con falta de experiencia y conocimiento u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.

 El aparato está diseñado exclusivamente para arar la tierra con el fin de prepararla para la siembra. La motoazada sólo se puede utilizar como se describe en este manual de instrucciones. No se permite ningún otro uso que pueda ser peligroso y provocar lesiones en el usuario o daños en la máquina.


Por motivos de seguridad, se prohíbe cualquier cambio en la motoazada además del montaje de accesorios autorizados por el fabricante. Cualquier cambio efectuado anula el derecho a la garantía.

Puede obtener información sobre los accesorios autorizados en su distribuidor oficial VITO.


 Una gran carga de vibración puede causar daños en los sistemas circulatorio y nervioso, especialmente en las personas con problemas circulatorios. Consulte a un médico si se presentan síntomas que pueden ser causados por las vibraciones. Estos síntomas, que se producen principalmente en los dedos, las manos o las muñecas, incluyen, por ejemplo, la pérdida de sensibilidad, el dolor, la debilidad muscular, la decoloración de la piel o una desagradable sensación de hormigueo.

Prevea pausas de descanso cuando utilice la motoazada y evite utilizarla durante períodos prolongados. Las vibraciones permanentes son perjudiciales para la salud.

Repostaje y manejo de la gasolina

 La gasolina es tóxica y altamente inflamable. Guarde la gasolina sólo en bidones previstos y homologados a tal efecto. Enrosque y apriete siempre las tapas de los bidones de llenado. Las tapas defectuosas deben reemplazarse.

Nunca utilice botellas o similares para eliminar o almacenar productos de servicio, como combustible. Alguien, en particular los niños, podrá ser llevado por error a beberlas.

 Mantenga la gasolina alejada de chispas, llamas, fuentes de calor u otras fuentes de ignición. No fume junto a recipientes y máquinas con gasolina, ni durante el proceso de repostaje.

Llene y vacíe el depósito de combustible de la máquina sólo al aire libre. Antes de rellenar, apague el motor, deje que se enfríe.

El repostaje de gasolina debe realizarse antes de poner en marcha el motor de combustión. Mientras el motor esté en marcha, no se puede abrir el tapón del depósito ni repostar gasolina.

No llene el depósito de combustible demasiado. En el sentido de permitir que el combustible tenga espacio para expandirse, nunca añada combustible encima del borde inferior de la boquilla de llenado.

Si transbordar gasolina, limpie inmediatamente cualquier combustible derramado. El motor de combustión sólo se debe conectar después de que la superficie sucia con diésel esté limpia. Se debe evitar cualquier intento de ignición hasta que los vapores de la gasolina se hayan volatilizado (secar con paño).

Si la gasolina ha entrado en contacto con la ropa, hay que cambiarla.

Ropa y equipos de protección

Durante el trabajo, utilice siempre calzado resistente con suela antideslizante y que cubra totalmente el pie. Nunca trabaje descalzo o con sandalias, por ejemplo.

En trabajos de mantenimiento y limpieza, cambio de accesorios y en el transporte de la máquina, utilice siempre guantes justos.

No utilice ropa larga ni bisutería. La ropa usada durante la utilización de la máquina, debe ser adecuada y justa, por ejemplo, un mono de trabajo. No lleves pañuelos, corbatas, cordones colgantes u otras ropas holgadas similares.

Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles. Las piezas giratorias pueden enganchar o arrastrar el pelo o la ropa. Puede causar lesiones graves.

Transporte de la motoazada

No transportar la máquina con el motor de combustión en marcha. Antes del transporte, apague el motor de combustión y espere hasta que las fresas se detengan por completo.

Transporte la motoazada sólo con el motor de combustión frío y sin combustible.

La máquina deberá ser siempre cargada por dos personas, respetando los puntos de transporte. Utilice dispositivos de carga adecuados (rampas de carga, dispositivos de elevación).

Por motivos de seguridad, no se permite sobrepasar un ángulo de inclinación de 15 ° durante el transporte y el proceso de carga, especialmente en el caso de utilización de rampas de carga.

Proteja la máquina y sus partes transportadas en la superficie de carga con medios de fijación (cintas, cables, etc.) suficientemente dimensionados. Nunca transporte la máquina suelta.

Transporte la máquina con un remolque adecuado o en una superficie de carga adecuada, no en el habitáculo (por ejemplo, maletero) de un vehículo.

En el transporte de la máquina, se debe respetar la legislación regional vigente, en particular la relativa a la protección de las cargas y al transporte de objetos en superficies de carga.

Antes de empezar a trabajar



Antes de cada uso, compruebe el estado y el nivel del aceite (15W40) en la taza del filtro de aire.



Compruebe la estanqueidad del sistema de combustible, en particular de las partes visibles como el depósito, la tapa del depósito y los acoples. En caso de fugas o daños, no ponga en marcha el motor de combustión y pida a un distribuidor oficial que repare la máquina.

Asegúrese de que la máquina sólo es utilizada por personas familiarizadas con el manual de instrucciones.

Antes de utilizar la máquina, cambie las piezas defectuosas, así como todas las demás piezas usadas y dañadas.

Asegúrese de que todas las tuercas y los tornillos estén correctamente apretados. Es importante una revisión regular para garantizar las cuestiones de seguridad y el rendimiento de la motoazada.

Antes de utilizar la motoazada, compruebe que la bujía está bien conectada a la pipa.

Analice todo el terreno en el que se va a utilizar la motoazada y retire todas las piedras grandes, palos, alambres, vidrio, metal, huesos y otros objetos extraños que puedan ser proyectados.

Los objetos ocultos en el suelo (sistemas de riego, estacas, grifos de agua, cimientos, cables eléctricos, etc.) se deben señalar de forma visible para que se eluden con la máquina durante el trabajo. Nunca pase por encima de esos objetos extraños.

Para asegurarse de que el aparato funciona con seguridad, debe revisarse antes de su puesta en marcha:

- Toda la motoazada está montada correctamente y si las fresas están montadas de forma firme y segura;


- Los dispositivos de seguridad (por ejemplo, palancas del embrague, guardabarros, resguardos, cubiertas de protección, manillar, parachoques) están en perfectas condiciones y funcionan correctamente. Nunca utilice la máquina si los dispositivos de seguridad faltan, están dañados o gastos;
- El depósito de combustible, los componentes del sistema de inyección de combustible y la tapa del depósito se encuentran en perfectas condiciones;
- La tapa del cárter del aceite está correctamente apretada;

Realice todos los ajustes y trabajos necesarios para el correcto montaje de la motoazada, si tiene dudas o dificultades diríjase a su distribuidor oficial.

Retire todos los objetos (herramientas, accesorios, paños, etc.) de la máquina antes de ponerla en marcha

Tenga en cuenta las normas municipales sobre las horas en que se permite usar máquinas con motor de combustión.


Durante el trabajo

 Mantenga a terceros alejados de la zona de riesgo. Nunca trabaje mientras estén animales o personas, en particular niños, en la zona de riesgo. Durante el trabajo, se proyectan hacia arriba o hacia los lados objetos como tierra y piedras.

La motoazada sólo puede ser utilizada por una persona. El usuario debe mantenerse dentro del área de trabajo durante todo el período de funcionamiento del motor.

Durante el funcionamiento, la máquina nunca puede ser levantada, empujada o tirada por el mango de transporte, por la chapa de protección o por otras piezas de la máquina excepto por el manillar, especialmente por una segunda persona.

Los dispositivos de control y seguridad instalados en la motoazada no deben ser retirados o inhibidos. En particular, nunca fije las palancas del mecanismo de tracción en la parte superior del manillar.


 Nunca acerque nunca las manos o los pies a las piezas giratorias. Deberá mantenerse siempre a la distancia de seguridad dada por lo manillar. La distancia de seguridad corresponde a la longitud del manillar correctamente montada, no cambie el manillar y nunca coloque la máquina en funcionamiento con el manillar rebatido.

Nunca cuelgue objetos al manillar (por ejemplo, ropa de trabajo).

Trabaje sólo a la luz del día o con buena iluminación artificial y no trabaje con la motoazada a la lluvia, tormenta y, en particular, bajo el peligro de relámpagos.

Con el suelo húmedo, existe un mayor peligro de accidentes, debido a la posición de trabajo menos segura. Se debe trabajar de forma particularmente cuidadosa para evitar deslizamientos. Si es posible, evite utilizar la máquina con el suelo húmedo.

Utilice la motoazada con especial cuidado cuando trabaje cerca de las laderas, zanjas y pozos. En particular, tenga la atención de mantenerse a una distancia suficientemente segura de esos lugares de peligro.

 En caso de náuseas, dolores de cabeza, problemas de visión (por ejemplo, reducción del campo de visión), problemas de audición, mareos, reducción de la capacidad de concentración, interrumpa el trabajo inmediatamente. Estos síntomas pueden ser causados por concentraciones demasiado altas de gases de escape.

El motor de combustión produce gases de escape venenosos tan pronto como comienza a funcionar. Estos gases contienen monóxido de carbono tóxico, un gas incoloro y inodoro, así como otros materiales nocivos. El motor de combustión nunca debe funcionar en espacios cerrados o mal ventilados.


Sostenga el manillar firmemente, especialmente cuando las cuchillas empiecen a girar. Preste especial atención a la maniobra de marcha atrás.

En terrenos difíciles o rocosos, el usuario debe trabajar con la motoazada a baja velocidad. Debe prestar especial atención al control de la máquina porque ésta tenderá a ser menos estable que en suelos de cultivo.

No ponga en marcha la motoazada sobre suelos de asfalto, baldosas, etc.

Puesta en marcha:

Encienda la máquina con cuidado siguiendo las instrucciones de funcionamiento del presente manual. El uso de la máquina de acuerdo con estas instrucciones reduce el riesgo de lesiones.

 Cuando el tirador de arranque vuelve a la posición original, la mano y el brazo pueden moverse rápidamente hacia el motor de combustión. Esto retroceso puede provocar fracturas, hematomas y esguinces.


Asegúrese de que los pies están lo suficientemente alejados de las fresas.

La máquina no debe estar inclinada cuando esté encendida y la palanca del embrague no debe estar accionada.

Cómo trabajar en un terreno inclinado:


Mantenga un paso firme y asegure siempre una posición estable cuando trabaje en terrenos inclinados. Evite trabajar con la motoazada en las laderas demasiado empinadas.

Avanzar con prudencia en terrenos inclinados y trabajar en sentido transversal, nunca en la longitudinal, subiendo o bajando directamente por la inclinación. El usuario nunca podrá quedar por debajo de la máquina en funcionamiento. Si el usuario pierde el control, puede ser atropellado.

 La motoazada puede volcarse cuando se trabaja en terrenos inclinados. Por razones de seguridad, la motoazada no puede utilizarse en laderas con una inclinación superior a 10° (17%). Una inclinación de 10° corresponde a una subida vertical de 17 cm en una longitud horizontal de 100 cm.

En caso de que la máquina se utilice en laderas, se deberá respetar adicionalmente la información contenida en el manual de utilización del motor de combustión, para garantizar una lubricación suficiente. Reduzca la cantidad de combustible en el depósito para evitar derrames.

Utilización en el trabajo:


 Nunca coloque las manos o los pies por encima o por debajo de las piezas giratorias.


Por motivos de seguridad, sostenga el manillar siempre con las dos manos durante el funcionamiento de la máquina. Nunca trabaje sólo con una mano.

Ajuste la profundidad de trabajo a través la barra de profundidad.

Utilice la máquina con especial cuidado en suelos difíciles de trabajar (por ejemplo, rocosos o duros), reduzca la velocidad de rotación de las fresas (ajuste de la velocidad).

Desplace lentamente la motoazada, nunca corra mientras trabaja con la máquina. Si la desplace a gran velocidad, aumenta el riesgo de lesiones y puede tropezar, resbalar, etc.

 Al invertir el sentido de la marcha de la máquina, tenga especial cuidado y asegúrese de que existe una distancia suficientemente grande entre las cuchillas y los pies al tirar de la máquina hacia usted o al utilizar la marcha atrás.

 Al realizar la marcha atrás, preste atención a los obstáculos que hay detrás para evitar caídas, desequilibrios y aplastamientos.

Si la máquina se atasca, apague el motor de combustión y saque la pipa de la bujía. Levante la máquina con la ayuda de otra persona.

Apague el motor de combustión si:

- La máquina debe estar inclinada para el transporte;
- Siempre que desee abandonar físicamente la motoazada o si ésta no está siendo vigilada;
- Antes de repostar el depósito. Reposte solamente con el motor de combustión frío;
- Si se empuja o se tira del aparato en un suelo que no está previsto para trabajar;

Apague el motor de combustión y saque la pipa de la bujía:

- Siempre que tenga que ajustar o montar las fresas;
- Antes de levantar y cargar la máquina;
- Antes de que la máquina sea verificada, limpia o antes de realizar trabajos de reparación.
- Si la fresa golpea un objeto desconocido. Compruebe la máquina, especialmente las cuchillas y el eje de transmisión. Asegúrese de que no hay daños. En caso de existir, realice las reparaciones necesarias antes de volver a encender la máquina y trabajar con la misma.
- Si la motoazada empieza a vibrar excesivamente de forma anormal. Detectar de inmediato la causa del fallo y hacer las reparaciones necesarias. Las vibraciones fuertes indican, por regla general, una avería;


En particular, la motoazada no debe ser operada con un eje de transmisión doblado o con las fresas dañadas.

Si no tiene los conocimientos necesarios, encargue las reparaciones a un especialista.


Mantenimiento y limpieza

Antes del inicio de los trabajos de limpieza, ajuste, reparación y mantenimiento:

- Coloque a máquina num piso firme e plano;
- Apague el motor de combustión y deje que se enfríe;
- Saque la pipa de la bujía;

 Aleje la pipa de la bujía, ya que una chispa de ignición inadvertida puede provocar quemaduras o golpes eléctricos. Un contacto inadvertido de la bujía con la pipa de la bujía puede originar un arranque involuntario del motor de combustión.

Para realizar trabajos de mantenimiento o de limpieza, incline la máquina sólo hacia atrás. Si la máquina se inclina de lado o hacia adelante, pueden producirse daños en el motor de combustión y en otras piezas de la máquina, lo que puede ocasionar reparaciones costosas.

 Deje que la motoazada se enfríe en particular antes de realizar trabajos de mantenimiento en el área de la transmisión, del motor de combustión, del colector de escape y del silenciador. Pueden alcanzarse temperaturas de 80 ° C y superiores.

El contacto directo con el aceite del motor puede ser peligroso, además, el aceite del motor no puede ser derramado.

VITO recomienda que deje el llenado o el cambio del aceite del motor a cargo de un especialista.

Compruebe con frecuencia la máquina, especialmente antes del almacenamiento (por ejemplo, antes del invierno), en cuanto a desgaste y daños.

Cambie inmediatamente las piezas gastadas o dañadas, por motivos de seguridad, de modo que la máquina esté siempre en condiciones de funcionamiento seguro.

Limpieza:

Para evitar el riesgo de incendio, las ranuras de ventilación y el escape deben mantenerse completamente limpios y libres de cualquier residuo.

La máquina debe limpiarse completamente en su totalidad después de utilizarse. Suelte los restos incrustados con una férula de madera.

La parte inferior del aparato (todas las piezas debajo de la placa de protección) se puede limpiar con una hidrolimpiadora o una máquina de limpieza a vapor. Mantenga una distancia mínima de 1m y nunca conduzca chorros de agua directamente a los puntos de apoyo y juntas de sellado, en particular, no dirija los chorros a la junta de sellado entre el cárter de la transmisión y la placa de protección.

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar los plásticos y los metales, impidiendo el funcionamiento seguro de su máquina.

Mantenimiento:

Sólo se pueden ejecutar los trabajos de mantenimiento descritos en este manual de instrucciones, todos los demás trabajos deben ser realizados por un distribuidor oficial.

Si no tiene los conocimientos y recursos necesarios, diríjase siempre a un distribuidor oficial.

Utilice sólo herramientas o accesorios acoplables autorizados por VITO para esta motoazada o piezas técnicamente idénticas. En caso contrario, pueden producirse lesiones o daños en el aparato. En caso de dudas, deberá dirigirse a un distribuidor oficial.

Por razones de seguridad, los componentes de inyección el combustible (mangueras, grifo, depósito, tapa del depósito y conectores) deben ser revisados regularmente para detectar daños y fugas. Si es necesario, deben ser sustituidos por un distribuidor oficial.

Siempre mantenga las etiquetas de advertencia e indicación limpias y legibles.

Mantenga todos los tornillos y tuercas apretados para que la motoazada funcione con seguridad.

Si retira componentes o dispositivos de seguridad para trabajos de mantenimiento, deben ser recolocados de inmediato y correctamente.

Cuando cambie las fresas, preste atención al tipo de fresas y a si coinciden. Utilice únicamente fresas autorizadas por VITO.

Almacenamiento en caso de paradas más prolongadas

Deje que el motor de combustión se enfríe antes de colocar la motoazada en un compartimento cerrado.

Nunca almacene una motoazada con gasolina en el depósito dentro de un edificio. Los vapores de gasolina que se forman pueden entrar en contacto con llamas o chispas e inflamarse.

Guarde la máquina en un lugar seco, con el depósito vacío y la reserva de combustible en un compartimento bien cerrado y bien ventilado.

Si quiere vaciar el depósito, por ejemplo, en la parada antes del invierno, el vaciado del depósito de combustible sólo debe realizarse en el exterior.

Limpie bien el aparato antes de guardarlo, especialmente en invierno. Almacene la motoazada en buenas condiciones de funcionamiento.

Almacene la máquina con la pipa de la bujía removida.

Asegúrese de que la motoazada esté protegida contra el mal uso (por ejemplo, por los niños).

Asistencia Técnica

La motoazada debe repararse únicamente por el servicio de asistencia técnica de la marca, o por personal cualificado, sólo con piezas de recambio originales.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

! Antes de iniciar el montaje, observe las instrucciones de seguridad. Retire la pipa de la bujía y utilice guantes justos cuando maneja las fresas.

Coloque y conecte las puntas de los cables de embrague y del acelerador como se describe. Los cables mal colocados (posicionamiento incorrecto o encaje incorrecto de la palanca) pueden provocar fallos de funcionamiento.

Realice todos los trabajos de montaje sobre una superficie horizontal, firme y limpia.

Respete las posiciones de montaje y asegure siempre una posición estable y segura del aparato.

Siga estrictamente las instrucciones de montaje. En particular, fije todas las puntas de los cables con bridas en el manillar para evitar daños en la máquina (al plegar el manillar) o posibles fallos de funcionamiento.

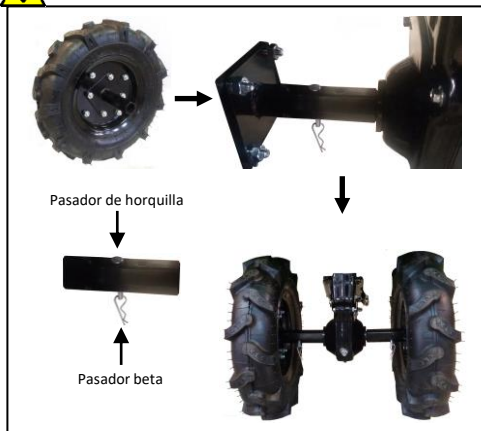
Ruedas

Ruedas de tracción

1. Monte los ejes en ambas ruedas;
2. Encaje el eje de las ruedas en lo eje de transmisión;
3. Inserte los pasadores de horquilla en los agujeros de los ejes de las ruedas y en los agujeros del eje de transmisión. Inserte el pasador beta;



Atención al sentido de rotación de las ruedas.



Rueda delantera

1. Quite el tornillo de fijación de la rueda y el pasador de la rueda;
2. Coloque la rueda en la barra de soporte de la rueda delantera (1);
3. Inserte el tornillo de fijación y el pasador en los agujeros superiores de la rueda y en los agujeros de la barra de soporte;
4. Inserte los respectivos pasadores beta;



Durante la utilización:

1. Retire el pasador y tire de la rueda hacia arriba;
2. Coloque el pasador en el agujero inferior de la rueda y en el orificio de la barra de soporte (1);
3. Inserte el pasador beta;



Pasador

Montaje de la palanca de cambios en el manillar

1. Fije la palanca a la columna del manillar (36) con el pasador de bloqueo antes de montar la columna;
2. Inserte el pasador de horquilla de arriba a abajo y el pasador beta correspondiente;
3. Fije la palanca al eje de la caja de cambios con el pasador.



Fijación de la palanca de cambios



Pasador de horquilla y pasador beta

Columna del manillar

1. Coloque la columna del manillar (36) sobre la caja de cambios (33).
2. Apriete los cuatro tornillos que sujetan la columna a la caja de cambios;
3. Coloque y apriete el tornillo de fijación de la columna en el soporte de la polea;
4. Inserte la brida de fijación de cables (34);



Tornillos de fijación

Brida para cables



Fijación de la palanca de cambios al eje de la caja de cambios

1. Afloje el tornillo de fijación y quite la polea;
2. Enganche la palanca de cambios al eje de la caja de cambios con el pasador;
3. Inserte el pasador beta;

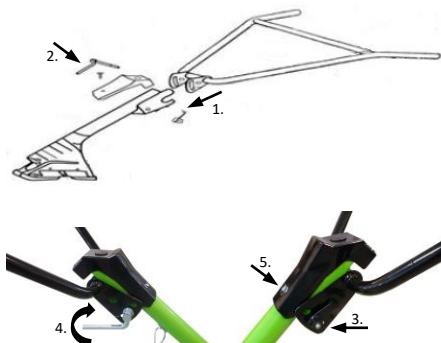


Pasador de horquilla y pasador beta en el eje de la caja de cambios

Tornillo de la polea

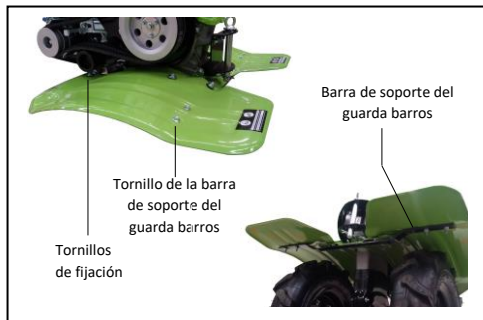
Manillar

1. Introduzca el manillar (14) en la ranura superior de la columna;
2. Inserte la palanca de ajuste de la altura del manillar (20) en el agujero correspondiente a la altura del manillar deseada;
3. Coloque el soporte/tuerca del manillar en el orificio del soporte del manillar;
4. Apriete la palanca (20);
5. Coloque la protección superior (9), y apriete los tres tornillos de fijación;



Guarda barro

1. Alinee lo guardabarros (24) con los agujeros para los tornillos de fijación;
2. Coloque los tornillos de fijación, con arandela, goma amortiguadora y tuerca de apriete;
3. Monte la barra de unión de los dos guardabarros;



Protector de la correa de transmisión

1. Alinee el protector de la correa (23) con los agujeros para los tornillos de fijación;
2. Monte las gomas amortiguadoras y apriete los tornillos de fijación;

Protector del escape


1. Monte el protector (22);
2. Apriete los tornillos de fijación;

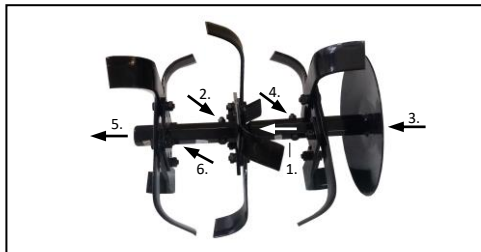
Fijación del prefiltro de aire

1. Coloque el prefiltro (10) en el brazo del manillar junto a la palanca de acelerador (12);
2. Apriete las bridas de fijación;

Montaje de las fresas

1. Monte el eje con 4 cuchillas en el eje compuesto por 2 juegos con 4 cuchillas;
2. Coloque y apriete el tornillo con la arandela y la tuerca;
3. Monte el eje del disco en el eje compuesto por uno 1 juego de 4 cuchillas;
4. Coloque y apriete el tornillo con la arandela y la tuerca;

 Todas las cuchillas deben estar orientadas en la misma dirección, compruebe las indicaciones pegadas en los ejes con la indicación del lado correspondiente de cada juego de cuchillas (R, L);



Colocación en el eje de transmisión

1. Enganche el eje de las cuchillas en el eje de transmisión, en el sentido indicado por la flecha (←) pegada a la cuchilla;
2. Enganche el pasador en el agujero interior del eje de la fresa y del eje de transmisión. Inserte el pasador beta;



Las fresas deben estar orientadas con el borde de corte hacia adelante.

Abre surcos

1. Retire el pasador del soporte fijo instalado en la caja de cambios;
2. Encaje el soporte del abre surcos en el enganche porta-aperos fijo;
3. Coloque el pasador de horquilla y el pasador beta;
4. Ajuste el ángulo de fijación horizontal en los tornillos de ajuste;
5. Inserte la barra de profundidad del abre surcos en el soporte del abre surcos;
6. Coloque el pasador de fijación en uno de los agujeros de la barra de profundidad según la altura deseada. Introduzca el pasador beta.
7. Ajustar el ancho del surco en los diferentes tornillos de ajuste del abre surcos;

Barra de profundidad

1. Retire el pasador del soporte fijo instalado en la caja de cambios;
2. Encaje la barra de profundidad en el enganche porta-aperos fijo;
3. Introduzca el pasador de horquilla y el pasador beta;
4. Ajuste el ángulo de fijación horizontal en los tornillos de ajuste;
5. Inserte la barra de profundidad en el enganche porta-aperos a la altura deseada;
6. Introduzca el pasador de horquilla y el pasador beta;
7. Ajuste el ángulo de fijación vertical en el tornillo de ajuste;

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Arranque del motor

! Compruebe si la palanca de embrague (15) está desacoplada y la palanca de cambio (21) está en posición neutra para evitar movimientos bruscos y incontrolados al arrancar la motozadora.

1. Mueva la palanca del estrangulador (38) hacia la izquierda a la posición "CLOSED";
2. Abra el grifo de combustible (38) hacia la derecha a la posición "ON";
3. Coloque la palanca del acelerador (12) en el punto medio;
4. Tire de la cuerda de arranque (40) lentamente hasta que sienta algo de resistencia, luego tire con fuerza hasta que el motor se ponga en marcha;
5. Después de unos 30s, mueva la palanca del estrangulador (38) hacia la derecha.

! No cierre la entrada de aire si el motor está caliente o la temperatura del aire es alta.



Funcionamiento de la tracción

1. Presione la palanca de bloqueo del embrague (16);
2. Presione la palanca del embrague (15) y el eje de transmisión (29) empieza a girar;
3. Al soltar la palanca del embrague, el eje de transmisión se detiene;



Palanca de cambio

1. La palanca de cambios (21) debe accionarse cuando se suelta la palanca del embrague.
2. La palanca de cambios permite seleccionar cuatro posiciones según el funcionamiento deseado: marcha atrás (R), desembragada (\emptyset), lenta (S) y rápida (F);
3. Después de seleccionar la velocidad deseada, presione la palanca del embrague (16) y el eje de transmisión empezará a girar;

! El movimiento de arranque puede ser bastante brusco;



Palanca del acelerador

La velocidad del motor de combustión puede ajustarse a través de la palanca del acelerador (12).

Ajuste la velocidad entre "FAST" y "SLOW" según la velocidad deseada.



Parada del motor

En caso de emergencia


Para parar el motor, coloque la palanca del acelerador (12) en la posición "STOP";




En uso normal

1. Suelte la palanca de embrague (15) y coloque la palanca de cambios (21) en la posición (Ø);
2. Mueva la palanca del acelerador (12) hacia la posición "STOP";
3. Cierre el grifo de combustible (38), hacia la izquierda;

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

-  Antes de cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza, saque la pipa de la bujía (37).

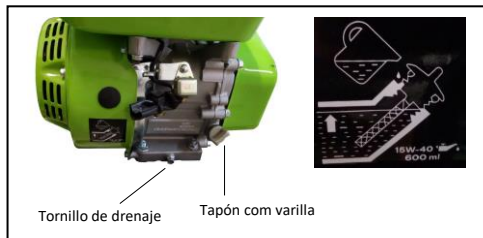
Comprobar y cambiar el aceite del motor

-  El funcionamiento con nivel de aceite bajo causará daños graves en el motor.

1. Coloque la motoazada en una superficie firme y nivelada;
2. Quite el tapón de aceite del motor (tapón + varilla) (26);
3. Compruebe el nivel de aceite;
4. Si el nivel es bajo, añada aceite (15W40) hasta alcanzar el nivel adecuado;

Para cambiar el aceite:

5. Quite el tapón de drenaje del aceite de motor (3) y drene todo el aceite;
6. Apriete el tapón (3) y llene con aceite nuevo;
7. Compruebe el nivel y ajuste hasta el nivel adecuado;



Comprobar y cambiar el aceite de la caja de cambios

1. Coloque la motoazada en una superficie firme y nivelada;
2. El aceite de la caja de cambios debe estar a la altura del borde inferior del orificio del tapón de la caja de cambios (31).
3. Si el nivel es bajo, añada aceite para caja de cambios (80W90) hasta alcanzar el nivel adecuado;



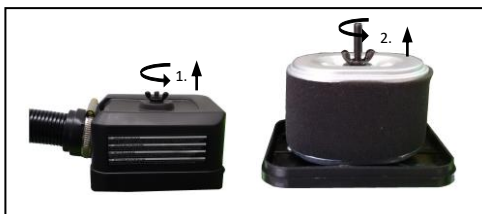
Limpieza de los filtros

Prefiltro de aire

1. Saque la tapa y retire el elemento filtrante (10);
2. Sople el elemento filtrante con aire comprimido hasta que esté completamente limpio;
3. Coloque el elemento filtrante y apriete la tapa;

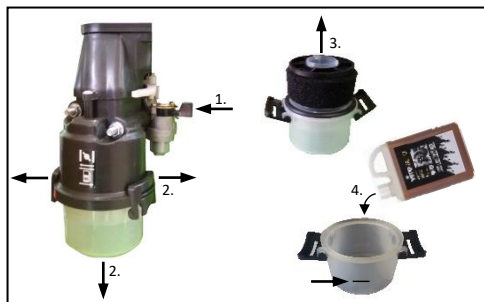
Filtro de aire

1. Desenrosque la tuerca mariposa y la tapa del filtro (8);
2. Saque la tuerca mariposa y el elemento filtrante;
3. Sople el elemento filtrante con aire comprimido hasta que esté completamente limpio;
4. Instale todos los elementos filtrantes y monte los restantes componentes en el orden inverso al desmontaje;



Filtro de aire con aceite

1. Cierre el grifo de combustible (38);
2. Afloje los clips de resorte, retire el vaso del filtro (41);
3. Saque y sople el elemento filtrante con aire comprimido hasta que esté completamente limpio;
4. Llene el vaso con aceite nuevo (15W40) hasta el nivel indicado;
5. Instale todos los elementos filtrantes y monte los restantes componentes en el orden inverso al desmontaje;



Ajuste del cable de embrague

Hay dos tornillos de fijación para ajustar la tracción. El tornillo (17) fijado en la palanca del embrague y el tornillo (18) colocado en el cable cerca del soporte del manillar (hace un ajuste más preciso).

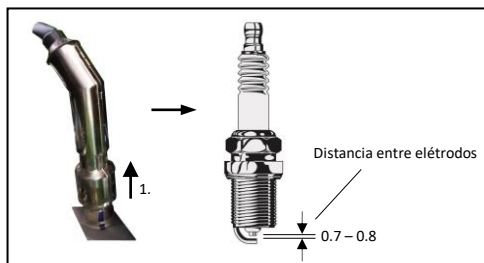


Bujía

Para garantizar el correcto funcionamiento del motor, la bujía debe estar limpia y con una distancia adecuada entre los electrodos.

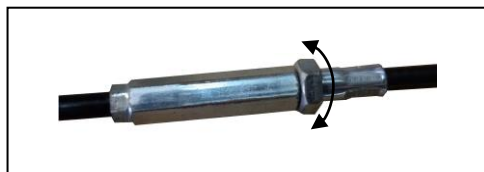
1. Saque la pipa (37) y compruebe que la bujía (37) está limpia;
2. Mida la distancia entre los electrodos con una herramienta adecuada. La distancia debe ser de entre 0,7 y 0,8 mm. Si es necesario, doblar el electrodo hasta que se alcance la separación adecuada;
3. Instale la bujía y apriétela bien. Si no lo hace, puede dañar el motor de la máquina;
4. Si la bujía no chispea al arrancar, cámbiela.;

Para apretar/aflojar la bujía, utilice la llave de bujías suministrada;



Ajuste del cable de acelerador

Utilice el tornillo de ajuste (35) en el cable del acelerador cerca del soporte del manillar.



Limpieza general

Limpie la máquina a fondo después de cada uso. El manejo cuidadoso protege la máquina y aumenta la vida útil.

Antes de la limpieza, deje que la máquina se haya enfriado por completo. Cuando limpie, utilice guantes justos.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje consiste en materiales reciclables, que pueden ser eliminados a través de puntos de reciclaje locales.



¡Nunca coloque este tipo de máquinas de combustión en la basura doméstica!

Los residuos como el aceite viejo, el combustible, el lubricante, los filtros y las piezas de desgaste pueden perjudicar a las personas, los animales y el medio ambiente, por lo que deben eliminarse o reciclarse adecuadamente.

Asegúrese de que una máquina ya desactivada se envíe para su eliminación de forma técnicamente correcta.

Puede obtener información sobre la eliminación de su motozadora y aceites usados a través de los responsables de reciclaje de su municipio.

ATENCIÓN AL CLIENTE

Tel.: +34 910 916 155

E-mail: sac.espana@centrallobao.pt

Sitio web: www.centrallobao.pt

PLAN DE MANTENIMIENTO

Intervención	Diaria	1º mes o 20 horas	Cada 3 meses o 50 horas	Cada 6 meses o 100 horas	Todos los años o 300 horas
Limpiar el motor y comprobar si las tuercas y tornillos están bien	✓				
Comprobar el nivel del aceite del motor	✓				
Cambiar el aceite del motor		✓		✓	
Comprobar/ajustar el nivel de aceite de la caja de cambios	✓				
Cambiar el nivel de aceite de la caja de cambios					✓
Comprobar/limpiar los elementos filtrantes	✓				
Limpiar los elementos filtrantes		✓ (1)			
Cambiar el aceite del filtro de aire		✓ (1)			
Cambiar los elementos filtrantes				✓	
Limpiar el purgador del carburador				✓	
Limpiar y reajustar la bujía				✓	
Ajustar el cable de embrague		✓		✓	
Ajustar el cable de acelerador					✓
Limpiar el depósito del combustible y el filtro			✓		
Comprobar el depósito de combustible					✓
Ajustar la holgura de las válvulas de admisión/escape				✓ (2)	
Comprobar la velocidad del ralentí					✓ (2)
Cambiar de los segmentos del pistón					✓ (2)
Apretar los tornillos de la cabeza del cilindro					✓ (2)
Comprobar el circuito de combustible	Cada 2 años (cambiar si necesario) (2)				
Comprobar la cámara de combustión	Después 500 horas (2)				

(1) Realice un mantenimiento más frecuente cuando la máquina se utilice en áreas con mucho polvo.

(2) La asistencia a estos elementos debe ser efectuada por el concesionario de asistencia, a menos que tenga las herramientas apropiadas y conocimientos mecánicos.

PREGUNTAS FRECUENTES/RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta/Problema - Causa	Solución
<p>El motor no arranca:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La palanca del acelerador en posición de parada; • El depósito no tiene combustible; La manguera de combustible esta obstruida; El grifo de combustible está cerrado; • El combustible del depósito es de mala calidad, tiene agua, está sucio o ya está viejo; • Pipa retirada de la bujía; El cable de la bujía no está conectado; • La bujía tiene hollín o está dañada; Distancia incorrecta entre los electrodos; • El filtro de aire está sucio; • El motor de combustión está " empapado " debido a los numerosos intentos de arranque; • Nivel de aceite del motor muy bajo; 	<ul style="list-style-type: none"> • Poner la palanca del acelerador en la posición de arranque; • Llenar el depósito de combustible; Limpiar la manguera y abrir el grifo de combustible; Abrir el grifo de combustible; • Utilizar combustible nuevo (gasolina sin plomo), Limpiar el carburador; • Encajar la pipa a la bujía; Conectar; • Limpiar/cambiar la bujía; Ajustar de la distancia de los electrodos; • Limpiar/ cambiar el filtro de aire; • Desenroscar la bujía y secarla, empujar la palanca del acelerador a la posición de parada y tirar de la cuerda de arranque varias veces, con la bujía desenroscada; • Reponga el aceite al nivel adecuado;
<p>Dificultades de arranque o disminución de la potencia del motor de combustión:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Agua en el depósito de combustible y en el carburador; El carburador está obstruido; • El depósito de combustible está sucio; • El filtro de aire está sucio; • La bujía tiene hollín; 	<ul style="list-style-type: none"> • Vaciar el depósito de combustible; Limpiar la manguera de combustible y el carburador; • Limpiar el depósito de combustible; • La bujía tiene hollín; • Limpiar/cambiar la bujía;
<p>El motor funciona de forma irregular:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El filtro de aire está sucio; 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpiar/ cambiar el filtro de aire;
<p>El motor de combustión se sobrecalienta:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Las ranuras de ventilación están sucias; • Nivel de aceite del motor de combustión demasiado bajo; • La superficie del motor de combustión está cubierta de tierra; 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpiar las ranuras de ventilación; • Rellenar con aceite de motor; • Limpiar la suciedad;
<p>La motoazada está echando humo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nivel de aceite demasiado alto; • El filtro de aire está sucio; 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajustar el nivel de aceite; • Limpiar/ cambiar el filtro de aire;
<p>Fuertes vibraciones durante el funcionamiento:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carcasa del motor suelta; 	<ul style="list-style-type: none"> • Apretar los tornillos de fijación del motor;
<p>Potencia de trabajo reducida:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cuchillas mal montadas; • Cuchillas gastadas; • Barra de profundidad mal ajustada; 	<ul style="list-style-type: none"> • Montar correctamente las cuchillas; • Cambiar las cuchillas; • Ajustar la barra de profundidad;

<p>Ninguna potencia de trabajo:</p> <ul style="list-style-type: none"> Las cuchillas no están acopladas al eje de transmisión; 	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar la fijación de las cuchillas en el eje de transmisión;
<p>Fuerte ruido en la caja de cambios:</p> <ul style="list-style-type: none"> Nivel de aceite de la caja de cambios demasiado bajo; 	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el nivel de aceite y ajustar, si es necesario;
<p>El eje de transmisión no gira cuando la palanca del embrague está accionada:</p> <ul style="list-style-type: none"> Cable de embrague no está colocado o está dañado; Correa de transmisión gastada; 	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar o sustituir el cable del embrague; Cambiar la correa de transmisión;

CERTIFICADO DE GARANTÍA



La garantía del producto es de dos años a partir de la fecha de compra. Así, debe guardar la prueba de la compra durante ese periodo de tiempo. La garantía incluye cualquier defecto de fabrico, de material o de funcionamiento, así como las partes de repuesto y los trabajos necesarios para su recuperación. Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso.

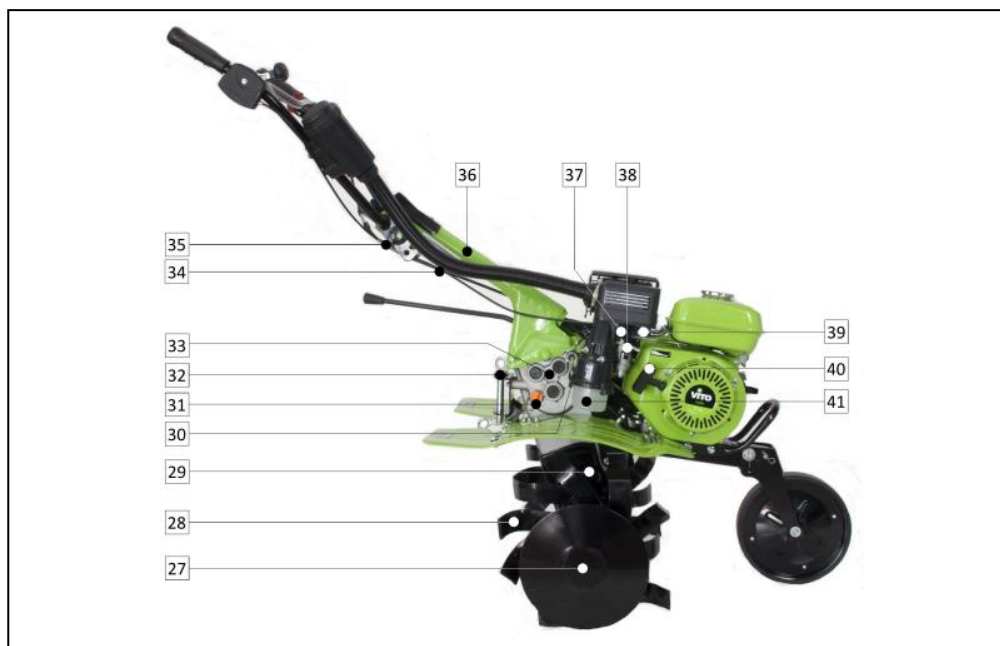
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto con la designación VIME7 – MOTOAZADA GASOLINA 7CV cumple con las siguientes normas o documentos normativos: EN 709:1997+A4, EN 709:1997+A4/AC, e24*2016/1628*2017/656SRA1/P*0080*00, según las determinaciones de las directivas:

2006/42/EC - Directiva de Máquinas
(EU) 2016/1628 & 2017/656/EU – Directiva Euro V

S. João de Ver,
 15 de junio de 2021

Central Lobão S.A.
 El técnico encargado
 Hugo Santos

PRODUCT SPECIFICATIONS AND BOX CONTENT
PETROL TILLER – VIME7


Component's list

1	Front wheel
2	Front wheel hole
3	Engine oil drain
4	Engine cover/front handle
5	Engine oil solenoid valve
6	Fuel tank
7	Fuel tank cap
8	Air filter
9	Upper handlebar protection
10	Air prefilter
11	Tool's box
12	Throttle knob
13	Handlebar Grip
14	Handlebar
15	Traction lever
16	Traction locking lever
17	Traction tuner
18	Traction tuner
19	Handlebar fixation holes
20	Handlebar height regulator Quick connector knob
21	Speed lever
22	Exhaust's protection grid
23	Transmission belt cover
24	Fenders
25	Traction wheel
26	Crankcase oil cap
27	Blade disc
28	Blade
29	Traction shaft's cover
30	Carburetor and purge
31	Gearbox transmission oil cap
32	Fixed bracket and ring bolt
33	Gearbox
34	Cable's clamp
35	Accelerator tuner
36	Handlebar column
37	Spark plug and pipe
38	Fuel tap and air lever
39	Accelerator
40	Starter grip
41	Air filter with oil

Box content

1	Petrol Tiller VIME7
1	Handlebar
1	Speed lever
1	Belt cover
2	Traction wheels
1	Front wheel
2	Blades
1	Adjustable plough and fixing accessory
1	Depth regulator and accessories
1	Tools engaging accessories
3	Double open-end spanner (8/10, 12/14 and 13/16 mm)
1	Phillips's screwdriver
1	Spark plug wrench
1	Screw set
1	Instruction manual

Technical specifications

Engine:	4T Combustion
Power:	7 CV
Cubic Centimeters:	208 CC
RPM:	3600 rpm
Transmission:	Belt
Fuel:	Unleaded petrol
Fuel tank:	3.6 L
Acoustic power level:	98 dB
Working width:	70 - 95 cm
Blade's diameter:	35 cm
Engine oil:	15W40
Engine oil crankcase:	0.6 L

Simbology

Safety warnings and precautions.



All users must read the instruction manual to avoid injuries.



Prohibition of starting a fire and smoking nearby.



Danger of fire or explosion.



Respect the safety distance.



Injury hazard.





Recycled material packaging.



Separate collection of batteries and / or power tools.

GENERAL USE & SAFETY WARNINGS

 **Warning!** While using agricultural equipment, several basic safety precautions must always be followed in order to reduce the risk of fire, electric shock and personal injuries.

 Read and understand the manual prior to operating this tiller. Save these instructions and other documents supplied with this machine for future reference.

General


These preventive measures are essential for your safety, always use the tiller with care, in a responsible manner.

This tiller, accessories included, may only be used by whom have read the instruction manual and by whom is familiar with its handling. Before using it, the user must be instructed by the vendor or other competent person about the use of the machine. This instruction manual is an integral part of the tiller and must always be provided.

Get familiar with the tiller's control devices and operation. The user must know how to stop the tiller and the combustion engine immediately.

Use the tiller only if you are in good physical and mental conditions. Do not use this or other agricultural machines if you are tired or under the influence of alcohol, drugs or medication. If you suffer from any health problem, please ask your doctor about the possibility of using the tiller.


Never allow the tiller to be used by children, people with limited physical, sensorial or mental capabilities, with lack of experience and knowledge of the tiller and whom is not familiar with the instructions.

 The tiller is designed for soil preparation and sowing. This machine must only be used as described in this instruction manual.

No other use is allowed besides the described.


For safety reasons, any changes other than the assembly of accessories authorized by the manufacturer are prohibited. Any changes made void the warranty.

You can obtain information about the authorized accessories through your VITO official dealer.


 A massive load of vibrations may damage nervous and circulatory systems, specially to whom have circulatory problems. Inform your doctor if any symptoms arise caused by vibration. Among these symptoms, that occur specially on fingers, hand and wrists, are also included loss of sensation, pain, muscle weakness, skin discoloration or tingling sensation.

While operating the machine, schedule some time to rest and avoid using the tiller for long periods of time. Permanent vibration is very harmful.

Fueling and handling

 Petrol is toxic and highly flammable. Keep petrol in appropriate and homologated containers. Always tighten the container cap. Damaged covers must be replaced.

Never use bottles to remove or store service products, such as fuel. Someone, particularly the children, may be mistakenly taken to drink them.

 Keep petrol away from sparks, flames, heat sources or other sources of ignition. Do not smoke nearby petrol containers or machines, nor during the filling process.

Drain out and refuel machine's fuel tank only outdoors. Before refueling, turn off the engine and allow it to cool down.

Always fuel the tank before starting the combustion engine. While the engine is running, it is not allowed to open the tank cap or refuel with petrol.

Do not overfill the fuel tank. The fuel needs room to expand, therefore never add fuel above the bottom edge of the filler. Additionally, follow the combustion engine instructions described in this manual.

In case of overflow, clean any spilled fuel immediately. The combustion engine should only be started after the surface is completely cleaned. Any attempt to ignite should be avoided until the petrol steams have volatilized (dry with cloth).

If petrol was spilled over clothing it must be changed.

Clothing & Equipment

Always wear appropriated footwear with non-slip sole that fully covers the foot while using the tiller. Never work barefoot or with sandals, for example.

Always wear tight gloves while maintaining and cleaning, replacing accessories and transporting the machine.

Do not wear loose clothing or jewelry. The clothing worn while operating the machine must be appropriate and tight, such as a work coverall. Do not wear scarves, ties, bands, hanging ropes, or other similar loose clothing.

Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Rotating parts can touch or drag hair and clothing. It can cause serious injury.

Tiller's transportation

Do not transport the tiller with the combustion engine running. Before transportation, turn off the combustion engine, let the blades stop completely and remove the spark plug pipe.

Move the machine only when the combustion engine is cold and without fuel.

The tiller must always be carried by two persons, respecting the instructions of transportation. Use appropriate loading devices (loading ramps, lifting devices).

For safety reasons, it is not allowed to exceed a 15 ° inclination angle during transportation and loading, especially when using loading ramps.

Protect the machine and its parts while loading with appropriate fastening devices (belts, cables, etc.). Never transport the machine if it and its parts are not properly protected.

Transport the machine with a suitable trailer or on an appropriate loading surface, and not in the passenger's compartment (or. luggage compartment) of a vehicle.

When transporting the machine, the local legislation in force, in particular the ones regarding the protection of loads and the transport of objects on loading surfaces, must be respected.

Before operating



Make sure that the machine is only used by whom is familiar with the instruction manual.



Before starting the engine, check if the fuel system is properly sealed, in particular the tank cap and the hose connections. In case of leakage or damage, do not start the combustion engine. Ask for technical assistance to an official dealer.

Before using the tiller, replace all the damaged parts.

Check if all nuts and screws are properly tightened. A regular inspection is important to ensure safety and a good machine performance.

Before using the machine, check if the spark plug is properly connected to the pipe.

Check the soil where you will use the machine and remove any large stones, sticks, wires, glass, metal, bones and any other objects that may be projected by the blades.

Objects hidden in the soil (irrigation systems, stakes, water taps, foundations, electric cables, etc.) must be marked in a visible way so that they can be contoured during work. Never run over these objects.

To ensure a safe machine operation, it is necessary to check that:

- The tiller is properly assembled and the blades are correctly and safely tightened;
- Safety devices (for example, traction mechanism levers, fenders, covers, handlebar, protection grille) are in perfect conditions and functioning correctly. Never operate the machine if any safety devices are missing, damaged or worn out;
- The fuel tank and its cap and driving components are in perfect conditions;
- The crankcase oil cap is properly tightened;

Perform all the necessary adjustments to the correct assembly of the machine and if you have any questions or problems, contact your official dealer.

Before operating, remove all objects on the machine (tools, accessories, cloths, etc.).

Please check the local regulations about the permitted hours to use gardening machines with combustion engine.

While operating



Keep other people away from the danger zone. Never operate the tiller if animals or people, particularly children, are nearby. While operating, objects such as dirt and stones are projected.

The tiller can only be used by one person. The user must remain on the working area every time the engine is on.

While operating, the machine must never be lifted, pushed or pulled by the carrying handle, the fenders or other parts, only by the handlebar grips.

The control and safety devices installed on the machine must not be removed. Never attach the traction mechanism levers to the handlebar.



Never approach the rotating parts with your hands or feet. Always be at a safe distance according to the handlebar. The safety distance corresponds to the handlebar's length when correctly assembled. Do not change the handlebar and never start the engine with the handlebar folded.

Never hang any objects in the handlebar (eg. clothing).

Only operate the machine on daylight or with a good artificial light and never use it under rain, storms and particularly under thunderstorms.

There is a greater risk of accidents on wet floors. Take particular care to avoid slipping. If possible, never use the machine in a wet floor.

Use the machine with special care when working near hillsides, ditches and wells. Keep yourself in a safe distance from these dangerous spots.



In case of nausea, headaches, vision problems (eg, reduced vision), hearing problems, dizziness, reduced ability to concentrate, stop using the tiller immediately. These symptoms may be caused by high exhaust gas concentrations.

The combustion engine produces poisonous gases as soon as it starts working. These gases contain toxic carbon monoxide, a colorless, odorless gas, as well as other harmful substances. The combustion engine may never be operated in confined or poorly ventilated spaces.

Hold the handlebar firmly, there is a tendency to drop when the blades start running. Pay particular attention to the reversing maneuver.

On difficult or stony soil, the user must operate the tiller at a low speed. Pay particular attention to the control of the tiller once it may be less stable than on cultivated soil.

Do not use the tiller with the blades assembled on asphalt or tile floor.

Starting the engine:

Turn the tiller on according to the instructions given. Following these instructions reduces the risk of injuries.

When the starter grip returns to its original position, the hand and arm can be moved quickly towards the combustion engine. This kickback can cause fractures and bruises.

Make sure your feet are far enough away from the blades.

The machine cannot be leaned when it is switched on and the traction lever cannot be activated.

Operating on leaned soils:

Maintain firm steps and always ensure a stable posture when working on leaned soils. Avoid using the machine on too steep slopes.

On leaned soils, always work crosswise as you run along the soil, never longitudinally, up or down directly by the slope. The user must never be under the machine. If the user loses control, may get hit by the blades.



The tiller can roll around during works on slopes. For safety reasons, the tiller cannot be used on hills with an angle greater than 10 ° (17%). A slope of 10 ° corresponds to a vertical rise of 17 cm in a horizontal length of 100 cm.

If the machine is used on hills, the instructions given about the combustion engine must be followed in order to ensure sufficient lubrication. Reduce the quantity of fuel in the tank to prevent leakage.

Operating:




Never put your hands or feet over nor beneath the rotating parts.


For safety reasons, grab the handlebar grips with both hands while operating. Never operate with only one hand.

Adjust the work depth using the depth regulator.

Use the tiller with additional care in steep soils (for example, rocky and hard ones), reduce the blades rotation speed (velocity regulation).

Operate the tiller one step at a time, never run. If drive the tiller faster than the recommended, it will increase the risk of injuring, slipping and stumble.

 While reversing the tiller, pay special attention and make sure that there is enough distance between the blades and your feet while pushing the tiller towards you or while reversing.

 When reversing the tiller, pay attention to the obstacles behind you.

If the machine gets stuck, turn the combustion engine off and remove the spark plug pipe. Rise and clear the tiller with another person's help.

Turn the combustion engine off if:

- It is necessary to lean the tiller for transportation;
- The tiller isn't under supervision;
- The tiller is going to be refueled. Always refuel with the combustion engine cold;
- The tiller is being moved to an area without cultivating purposes.

Turn the combustion engine off and remove the spark plug pipe:


- Every time you need to adjust or assemble the blades;
- Before lifting, carrying or transporting the tiller;
- Before checking, cleaning and repairing the tiller;
- If the tiller hit any strange object. Check the machine in general and the blades and drive shaft in particular. Ensure that there are no damages. If they exist, make the needed repairs before operating the tiller again.
- If the tiller starts vibrating excessively and in an unusual way. Find the anomaly and proceed to its reparation. Strong vibrations usually indicate a malfunction;

The tiller cannot be started with the drive shaft warped nor with the blades damaged.


Maintenance and cleaning

Before cleaning, adjusting, repairing and maintenance works:

- Put the tiller on a steady and firm floor;
- Turn the engine off and let it cool;
- Remove the spark plug pipe;

 Remove the spark plug pipe from the spark plug itself, as an accidental ignition spark can cause burns or electric shocks. An accidental spark plug contact with the spark plug pipe may cause an unintentional starting of the combustion engine.

For maintenance or cleaning work only tilt the machine backwards. If the machine is turned sideways or forwards, damages to the combustion engine and other parts of the machine may occur, which can cause expensive repairs.

 Let the machine cool before perform any maintenance in the transmission area, combustion engine, exhaust and muffler. Temperatures of 80 °C and higher may be reached.

Direct contact with engine oil can be dangerous, and engine oil cannot be spilled.

VITO recommends that the oil change be performed by a specialist.

Check the machine regularly, especially before storing it (for example, before the winter period).

Replace worn or damaged parts immediately for safety reasons so that the machine is always in a safe operating condition.

Cleaning:

The machine must be carefully cleaned after use. Release the encrusted remains with a splint of wood. Clean the bottom of the machine with a brush and water.

Do not use aggressive cleaning products. These products can damage plastics and metals, damaging the safe operation of your machine.

The tiller's bottom (all parts underneath the safety plate) can be cleaned with a high-pressure washer or with a steam cleaning machine. Keep a minimum distance of 1m and never direct jets of water directly to the support points and seals, in particular, do not direct the jets to the gasket between the transmission crankcase and the safety plate.

In order to avoid fire risks, the cooling air vents, cooling fins and exhaust area should be free of grass, straw, moss, leaves or grease.

Maintenance:

Only maintenance work described in this instruction manual may be carried out; all other work must be performed by an official distributor.

Use only VITO-approved tools for this machine or technically identical parts. Not doing so may result in personal injuries or damages to the machine. In case of doubt, you should contact an official dealer.

For safety reasons, fuel conduction components (hose, tap, tank, tank cap and connectors) should be checked regularly to detect any damages and leaks. If necessary, they should be replaced by an official distributor.

Keep the warning and indication stickers always clean and legible.

Keep all nuts, bolts and screws tight so that the machine is able to operate safely.

If components or safety devices are removed for maintenance work, they must be replaced immediately.

In case of blades replacement, pay attention to the type of knife and their combination, only versions authorized by VITO are allowed.

Storage in case of longer stopping periods

Let the combustion engine cool before storing the tiller in a closed compartment.

Do not store the tiller with fuel in the tank inside a building. Petrol steam may form and become highly flammable.

Keep the tiller inside a dry place, with the fuel tank empty.

If you intend to empty the fuel tank before the winter season, do it outdoors.

Clean the tiller very carefully before storing it and ensure it is in an operational state.


Store the tiller with the spark plug pipe removed.

Make sure that the tiller is protected against misuse (for example, children).

Technical assistance

The tiller must be repaired only by the brand official technical service or by qualified personnel and only with original replacement parts.

ASSEMBLY, OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

 Check the safety instructions. Remove the spark plug pipe and wear tight gloves every time you need to handle the blades.

Assemble and engage the traction and throttle spindles as described. Incorrectly assembled cables (improper placement or incorrect lever engagement) may cause malfunctions.

Perform all described work on a clean, and firm floor.

Respect the assembly positions - always ensure a stable and safe position of the machine.


Respect the cables assembly instructions very carefully. Fasten all cable ties to the handlebars in order to avoid damage to the machine (when folding the handlebar) or possible anomalies.

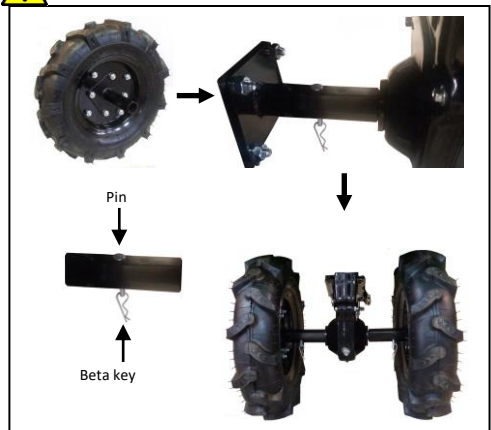
ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Wheels assembly

Traction wheels

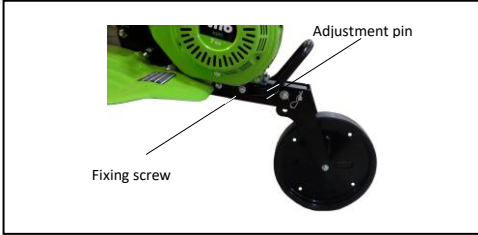
1. Assembly the shaft on both wheels;
2. Engage the wheels shaft on the traction shaft;
3. Engage the pin on the wheel's middle hole and on the traction shaft hole and then attach the dowel;

 Pay attention to the wheel's rotation course.



Front wheel

1. Remove the wheel's fixing screw and the fixing pin;
2. Place the wheel on the frontal wheel holder (1);
3. Place the fixing screw and the adjustment pin on the upper wheel holes and on the holder holes;
4. Place the respective beta keys;



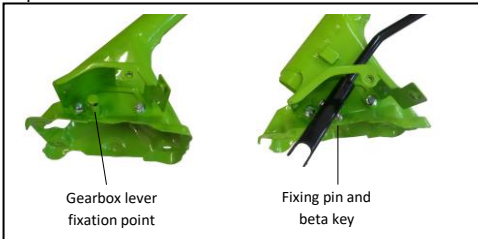
When performing:

1. Remove the pin and pull the wheel up.
2. Place the pin into the lower wheel hole wheel and into the holder hole (1);
3. Place the beta key;



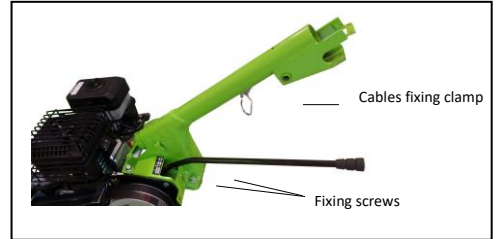
Assembling the speed lever on the handlebar

1. Fasten the lever on the handlebar column (36) through the fixing pin before assembly the column;
2. Put the pin from top to bottom and the respective beta key;
3. Place the lever on the gearbox shaft using the fixing pin.



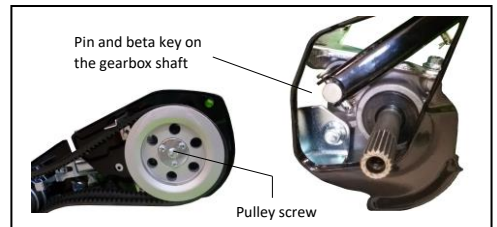
Handlebar column assembly

1. Place the handlebar column (36) on the top of the gearbox (33).
2. Place and fasten the four fixing screws on the gearbox;
3. Place and fasten the column fixing screw on the pulley holder;
4. Place the cables fixing clamp (34);



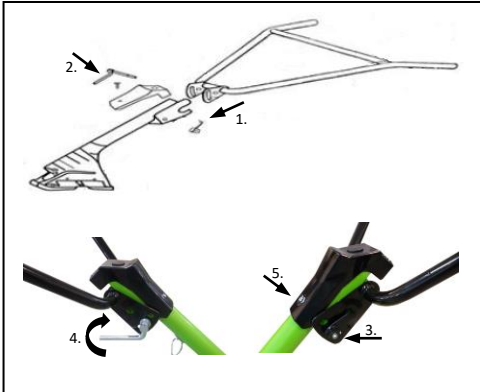
Speed lever attachment on the gearbox shaft

1. Release the fixing screw and remove the pulley;
2. Engage the speed lever to the gearbox shaft with the fixing pin;
3. Place the beta key;



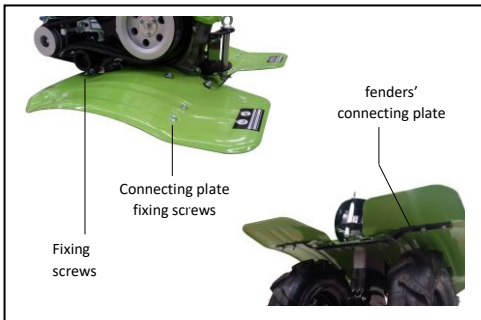
Handlebar assembly

1. Place the handlebar (14) into the column upper opening;
2. Place the knob and handlebar height regulator (20) into the hole corresponding to the handlebar height.
3. Place the handle/nut knob in the handlebar grip;
4. Tighten the grip knob (20);
5. Place the upper handlebar protection (9), tighten the three fixing screws;



Fenders assembly

1. Adjust the fenders (24) according to the holes for the fixing screws;
2. Place the fixing screws with a washer, a rubber damper and a clamping nut;
3. Place the fenders' connecting plate;



Transmission belt cover assembly

1. Adjust the transmission belt cover (23) according to the holes for the fixing screws;
2. Place the damping rubbers and tighten the fixing screws;

Exhaust's protection grid assembly

1. Place the protection grid (22);
2. Tighten the fixing screws;


Prefilter assembly

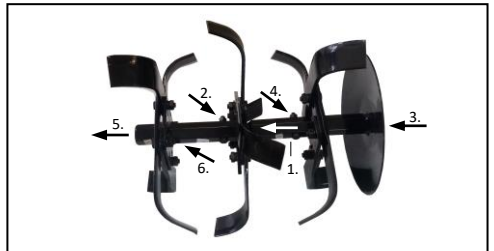
1. Place the air prefilter (10) in the handlebar grip, next to the throttle adjusting knob (12);
2. Tighten the fixing clamps;

Blades assembly

Assembly


1. Insert the 4-blade set shaft into the set shaft with 2 sets of 4 blades;
2. Place and tighten the screw with washer and nut;
3. Place the disc shaft into the blade shaft with 1 set of 4 blades;
4. Place and tighten the screw with washer and nut;

 All blades must be oriented in the same direction, check the indications attached to the shafts with the corresponding side of each blades set (R, L);



Placement on the traction shaft

5. Engage the blades' shaft in the traction shaft, according to the indication given (←);
6. Place the pin in the blade shaft's inner hole and in the traction shaft. Place the beta key.

 The blades must have the cutting edges pointing forward.

Adjustable plough assembly

1. Remove the ring bolt from the fixed bracket attached to the gearbox;
2. Attach the adjustable plough on the fixed bracket;
3. Insert the ring bolt and the beta key;
4. Adjust the horizontal fixing angle on the adjusting screws;
5. Place the adjustable plough's depth regulator into the holder;
6. Place the fixing pin into one of the depth regulator's holes according to the desired height. Insert the beta key.
7. Adjust the trench width using the adjusting bolts placed in the adjustable plough;

Depth regulator assembly

1. Remove the ring bolt from the fixed bracket on the gearbox;
2. Attach the accessories holder to the fixed holder;
3. Place the ring bolt and the beta key;
4. Adjust the horizontal fixing angle on the adjusting screws;
5. Place the depth regulator on the accessory's holder at the desired height;
6. Place the fixing pin and the beta key;
7. Adjust the horizontal fixing angle on the adjusting screw;

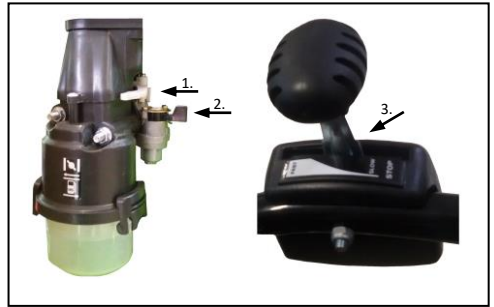
OPERATING INSTRUCTIONS

Engine start

! Check if the traction lever (15) is disengaged and the speed lever (21) is on neutral to avoid a sudden and uncontrolled movement as the engine starts.

1. Close the air filter, place the air lever (38) to the left;
2. Open the fuel tap (38) place on position "ON", the knob must be on the right.
3. Place the throttle knob in the middle;
4. Pull slowly the starter grip (40) until feel some resistance and then pull harder until the engine starts working;
5. After about 30 seconds, open the air filter, move the air lever (38) until it's placed on the right;

! Do not close the air filter if the engine is warm or if the air temperature is high.



Traction

1. Press the traction locking lever (16);
2. Grab the traction lever (15) and the traction shaft (29) starts running;
3. When you release the traction lever the traction shaft stops;



Speed lever

1. The speed lever (21) must be handled when the traction lever is loose.
2. The speed lever allows to select four positions according to the desired operation: Reverse (R), Neutral (Ø), Slow (S) and Fast (F);
3. After selecting the desired speed grab the traction lever (16) and the traction shaft starts running;

! The starting movement may be quite abrupt.



Accelerator adjustment knob

With the throttle knob (12), it is possible to adjust the rotation of the combustion engine.

Regulate the speed between "SLOW" and "FAST" according to the desired speed.



Engine stop

In an emergency


To stop the engine, place the throttle knob (12) on "STOP" position;




In regular use

1. Release the traction lever (15) and place the speed lever (21) on Neutral (Ø);
2. Place the throttle knob (12) on "STOP" position;
3. Close the fuel, place the fuel tap (38) on the left;

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

 Before any maintenance and cleaning work, remove the spark plug pipe (37).

Oil check and change

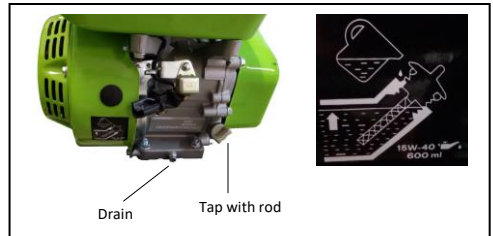
 Operating the tiller with a low oil level will cause severe engine damages.

Place the tiller on a plain floor;

1. Remove the tap (tap with rod) (26);
2. Check the oil level;
3. If the level is low, add oil (15W40) until it reaches the appropriate level;

Changing the oil:

4. Remove the oil drain (3) and empty the oil;
5. Close the oil drain (3) and fill with new oil;
6. Check the oil level and adjust if necessary;



Gearbox transmission oil check and change

1. Place the tiller on a plain floor;
2. The transmission oil must be leveled with the bottom limit of the gearbox crankcase (31).
3. If the level is low, add transmission oil (80W90) until it reaches the appropriate level;



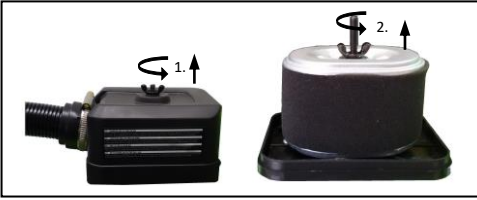
Filter's cleaning

Air prefilter

1. Release the cap and remove the prefilter (10);
2. Blow the filter with compressed air until it gets completely clean;
3. Place the prefilter and close the cap;

Air filter

1. Remove the butterfly nut and the filter cap (8);
2. Remove the butterfly nut and the air filter;
3. Blow the filter with compressed air until it gets completely clean;
4. Place the air filter and assemble the other components in the reverse order of disassembly;



Air filter with oil


1. Close the fuel tap;
2. Release the grip tabs, remove the filter cup and the filter (41);
3. Blow the filter with compressed air until it gets completely clean;
4. Place the filter and assemble the other components in the reverse order of disassembly;

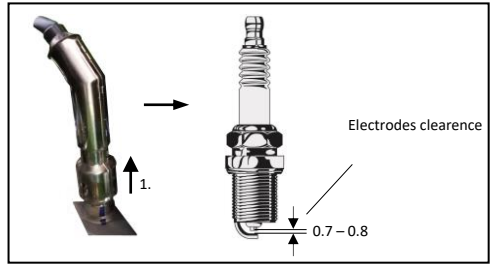


Spark Plug

To ensure proper engine operation, the spark plug must be clean and with adequate clearance between the electrodes.

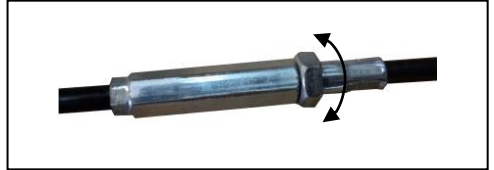
1. Remove the pipe (37) and check if the spark plug (37) is clean;
2. Measure the distance between the electrodes with proper tools. The distance must be between 0.7-0.8 mm. If necessary, fold the electrode until it has the right clearance;
3. Place the spark plug and tight it firmly. Not doing so may damage the engine;
4. If the spark plug doesn't spark it must be replaced;

 To tighten/loosen the spark plug use the spark plug wrench given.



Throttle adjustment

Use the accelerator tuner (35) placed in the accelerator cable next to the handlebar grip.



Traction adjustment

To adjust the traction, there are two adjusting screws. The traction tuner (17) is attached to the traction lever and the tuner (18) is attached to the cable near the handlebar grip (more accurate adjustment).



General cleaning

Clean the machine thoroughly after each use. A careful handling protects the machine and extends its lifespan.

Before cleaning, allow the machine to cool completely, remove the spark plug pipe. During cleaning work wear long arm protection and tight gloves.

ENVIRONMENT SAFETY

The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



Never place combustion engines in the domestic waste!

Waste such as used oil, fuel, lubricant, filters and detrition parts can harm human beings, animals and the environment and so it must be eliminated or recycled.

Make sure that the tiller is already deactivated and is routed to be eliminated in a technically correct manner.

You can obtain information regarding the disposal of the machine through the person in charge of the recycling in your city.

CUSTOMER SERVICE

Tel.: +351 256 248 826

E-mail: international@centrallobao.pt

Website: www.centrallobao.pt

MAINTENANCE SCHEDULE

Action	Daily	1st month or 20 hours	Every 3 months or 50 hours	Every 6 months or 100 hours	Every year or 300 hours
Clean engine and inspect if nuts and bolts are well tightened	✓				
Check/Adjust engine oil level	✓				
Change engine oil		✓		✓	
Check/ adjust gearbox oil level	✓				
Change gearbox oil					✓
Check condition of filter elements and air filter oil	✓				
Inspect/clean filter elements		✓ (1)			
Check/replace air filter oil		✓ (1)			
Replace filter elements				✓	
Clean carburetor bleed				✓	
Clean and adjust spark plug				✓	
Adjust the clutch cable		✓		✓	
Adjust the throttle cable					✓
Clean the fuel tank and the fuel filter			✓		
Check the fuel tank					✓
Adjust the gap of the inlet/exhaust valves				✓ (2)	
Replace piston rings					✓ (2)
Check the idle speed					✓ (2)
Tighten cylinder head bolts					✓ (2)
Check the fuel system	Every 2 years (replace if necessary) (2)				
Check combustion chamber	After 500 hours (2)				

(1) Perform frequent maintenance works when the equipment is used in dusty areas.

(2) These items should be serviced by the service dealer unless you have the appropriate tools and mechanical knowledge.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/ TROUBLESHOOTING

Question/Problem - Cause	Solution
<p>The combustion engine does not start:</p> <ul style="list-style-type: none"> • There is no fuel in the tank; The fuel line is clogged; The fuel valve is closed; • The fuel in the tank is of poor quality, has water, is dirty or is already old • The air filter is dirty; • The battery is discharged; • Poor wiring; 	<ul style="list-style-type: none"> • Fill the tank; Clean the fuel line and open the fuel valve; Open the fuel valve; • Use new fuel (diesel) • Clean/replace the air filter; • Charge the battery; • Recheck battery terminals connection and ignition system;
<p>Start-up difficulties or reduced combustion engine power:</p> <ul style="list-style-type: none"> • There is water in the fuel tank; • The fuel tank is dirty; • The air filter is dirty; • The spark plug is sooty; 	<ul style="list-style-type: none"> • Empty the fuel tank; Clean the fuel line; • Clean the fuel tank; • Clean/replace the air filter; • Clean/replace spark plug;
<p>The engine runs irregularly:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The air filter is dirty; 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean/replace the air filter;
<p>The combustion engine overheats:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cooling fins are dirty; • Low level of engine oil; • The combustion engine's housing is covered by dirt; 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the cooling fins; • Top up the engine oil level; • Remove dirt from the combustion engine;
<p>The tiller is smoking:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Too high level of engine oil; • The air filter is dirty; 	<ul style="list-style-type: none"> • Check/Adjust oil level; • Clean/replace the air filter;
<p>Strong vibrations while operating:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Loose engine housing; 	<ul style="list-style-type: none"> • Tighten the engine fixing bolts;
<p>Low performance;</p> <ul style="list-style-type: none"> • The tines are installed incorrectly; • The tines are worn out; • Depth gauge is incorrectly set; 	<ul style="list-style-type: none"> • Install the tines incorrectly; • Replace the tines; • Adjust the depth gauge;
<p>The tines do not rotate:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tines are not coupled to the drive shaft; 	<ul style="list-style-type: none"> • Fix them;
<p>The drive shaft does not rotate with the clutch lever engaged:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The clutch cable is damaged; • Worn out drive belt; 	<ul style="list-style-type: none"> • Check and replace clutch cable; • Replace drive belt;

WARRANTY CERTIFICATE



The warranty of this machine is two years from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period of time. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as parts and work needed for their recovery.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by the use of it.

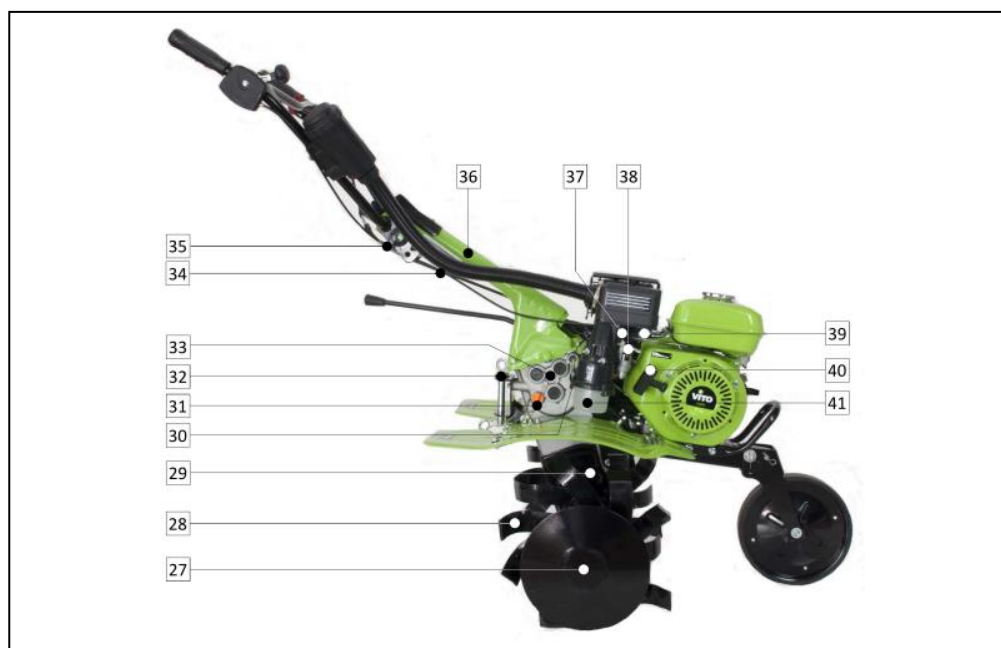
DECLARATION OF CONFORMITY

We declare, under our sole responsibility, that the product labelled VIME7 – PETROL TILLER 7 HP, complies with the following standards or normative documents: EN 709:1997+A4, EN 709:1997+A4/AC, e24*2016/1628*2017/656SRA1/P*0080*00, as defined by:

2006/42/EC - The Machinery Directive
(EU) 2016/1628 & 2017/656/EU – Euro V Directive

S. João de Ver,
 15th june 2021

Central Lobão S.A.
 Technical supervisor
 Hugo Santos









DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DU CONTENU DE L'EMBALLAGE
MOTOBINEUSE À ESSENCE – VIME7


Liste de composants	
1	Roue avant
2	Trou pour la roue avant
3	Drain de l'huile du moteur
4	Protection du moteur/poignée avant
5	Solénoïde de niveau de l'huile du moteur
6	Réservoir de carburant
7	Bouchon du réservoir de carburant
8	Filtre à air
9	Protection supérieure du guidon
10	Pré-filtre de l'air
11	Boîte à outils
12	Lévier de l'accélérateur
13	Poignée du guidon
14	Guidon
15	Manette de traction
16	Manette de blocage de traction
17	Réglage de la traction
18	Réglage de la traction
19	Trous pour fixer le guidon
20	Régulateur d'hauteur du guidon Lévier de serrage rapide
21	Lévier de vitesses
22	Protection du pot d'échappement
23	Protection de la courroie
24	Garde-Boue
25	Roue de traction
26	Bouchon du carter de l'huile du moteur
27	Disque de la fraise
28	Fraise
29	Boîte de l'axe de traction
30	Carburateur et Purgeur
31	Tampon du carter de la valve pour la boîte de vitesses
32	Support fixe e boulon avec anneau
33	Boîte de vitesses
34	Collier de fixation de câbles
35	Réglage de l'accélérateur
36	Colonne du guidon
37	Bougie d'allumage et capuchon
38	Robinet de carburant et levier de l'air
39	Accélérateur
40	Poignée du système de démarrage
41	Filtre à air avec huile


Contenu de l'emballage	
1	Motobineuse VIME7
1	Guidon
1	Lévier de vitesses
1	Protection de la courroie
2	Roues de traction
1	Roue avant
2	Fraises
1	Ouvre sillons et accessoires de fixation
1	Régulateur de profondeur et accessoires
1	Accessoire pour le couplage
3	Clé mixte (8/10, 12/14 e 13/16 mm)
1	Clé Philips
1	Clé pour la bougie d'allumage
1	Jeu de vis
1	Manuel d'instructions


Données techniques	
Moteur:	Combustion 4T
Puissance:	7 CV
Cylindrée:	208 CC
Rotation:	3600 rpm
Transmission:	Courroie
Carburant:	Essence sans plomb
Réservoir du carburant:	3.6 L
Niveau de puissance acoustique:	98 dB
Largeur de travail:	70 - 95 cm
Diamètre des fraises:	35 cm
Huile du moteur:	15W40
Carter d'huile du moteur:	0.6 L

Symboles

-  Alerte de sécurité ou d'attention.
-  Pour réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions.
-  Interdit de fumer et de faire du feu.
-  Danger d'incendie ou d'explosion.
-  Respecter la distance de sécurité.
-  Danger de blessure.
-  Emballage de matériaux recyclés.
-  Collecte séparée de batteries et/ou d'appareils électriques.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

 **ATTENTION !** Lorsque vous utilisez des machines et des équipements agricoles, vous devez prendre certaines mesures de sécurité pour éviter tout risque d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles.

 Lisez toujours l'instructions de sécurité, de fonctionnement et d'entretien avant de commencer à utiliser votre appareil ou outil agricole. Conservez le manuel d'instructions pour une future référence.

Général


Ces mesures préventives sont indispensables à votre sécurité. Utilisez toujours l'appareil avec attention et responsabilité en tenant compte que l'utilisateur est responsable pour tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.

L'appareil, y compris tous les accessoires, ne peut seulement être utilisé que par des personnes qui ont lu le manuel d'instructions et qui soient familiarisés avec son utilisation. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit obtenir des instructions appropriées et pratiques. L'utilisateur doit être instruit sur le fonctionnement de l'appareil par le vendeur ou toute autre personne compétente. Le manuel d'instructions fait partie intégrante de l'appareil et doit toujours être fourni.

Familiarisez-vous avec les dispositifs de contrôle ainsi que l'utilisation de l'appareil. En particulier, l'utilisateur doit savoir comment arrêter rapidement l'appareil et le moteur à combustion.

Utilisez l'appareil agricole uniquement si vous êtes en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas les appareils agricoles si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, des drogues ou des médicaments. Si vous souffrez de problèmes de santé, consultez votre médecin sur la possibilité de travailler avec l'appareil.


Ne permettez jamais l'utilisation de l'appareil aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, aux personnes ayant un manque d'expérience et de connaissance ou d'autres personnes qui ne soient pas familiarisées avec les instructions d'utilisation.

 L'appareil est exclusivement destiné au travail du sol pour la culture, la plantation et le traitement des plantes. Cet appareil doit être exclusivement utilisé comme décrit dans ce manuel d'instructions.

Aucune autre utilisation n'est pas permise, car cela peut être dangereux et peut causer des blessures à l'utilisateur ou endommager l'appareil.


Pour raisons de sécurité, il est interdit d'effectuer des modifications sur l'appareil, sauf le montage d'accessoires autorisé par le fabricant. Toute modification réalisée annule le droit à la garantie.


Vous pouvez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre revendeur officiel VITO.

 Une grande quantité de vibrations peut causer des dommages dans les systèmes circulatoires et nerveux, en particulier chez les personnes avec des problèmes circulatoires. Consultez un médecin si vous avez des symptômes qui peuvent être causés par des vibrations. Ces symptômes, qui se produisent principalement dans les doigts, les mains ou les poignets, incluent, par exemple, la perte de sensibilité, la douleur, la faiblesse musculaire, la décoloration de la peau ou une sensation de picotement désagréable.

Lorsque vous utilisez l'appareil, planifiez les périodes de repos et évitez d'utiliser l'appareil pendant de longues périodes. Les vibrations permanentes nuisent à la santé.

Remplissage et manipulation de l'essence

 L'essence est toxique et très inflammable ! Conservez uniquement l'essence dans des récipients homologués à cet effet. Serrez toujours les bouchons des récipients d'approvisionnement. Les bouchons défectueux doivent toujours être remplacés.

 N'utilisez jamais de bouteilles ou de produits similaires pour retirer ou stocker des produits de service, comme le carburant. Quelqu'un, en particulier les enfants, peut accidentellement les boire.

Maintenez l'essence à l'écart des étincelles, des flammes, des sources de chaleur ou d'autres sources d'inflammation. Ne fumez pas auprès des récipients ou d'appareils à essence, ni pendant le processus de remplissage.

Remplissez et videz le réservoir de carburant uniquement à l'extérieur. Avant le remplissage, arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.

Le remplissage de l'essence doit être effectué avant le démarrage du moteur à combustion. Pendant que le moteur tourne, il n'est pas permis d'ouvrir le bouchon du réservoir ou de remplir avec l'essence.

Ne remplissez pas trop le réservoir d'essence. Afin de permettre au carburant d'avoir une marge de dilatation, n'ajoutez jamais de carburant au-dessus du bord inférieur du col de remplissage. En outre, respectez les instructions du manuel pour l'utilisation du moteur à combustion.

Si l'essence déborde, nettoyez immédiatement tout carburant renversé. Le moteur à combustion doit être seulement démarré après avoir nettoyé la surface sale. Toute tentative d'allumage doit être évitée jusqu'à ce que les vapeurs d'essence soient évaporées (sécher avec un chiffon).

Si l'essence est entrée en contact avec des vêtements, vous devez vous changer.

Vêtement et équipement

Pendant le travail, utilisez toujours des chaussures robustes avec une semelle antidérapante qui recouvre entièrement le pied. Ne travaillez jamais avec les pieds nus ou avec des sandales, par exemple.

Pour les travaux de manutention et de nettoyage, de changement d'accessoires ainsi que le transport de l'appareil, utilisez toujours des gants justes.

N'utilisez pas de vêtements larges ou de bijoux. Les vêtements utilisés lors de l'utilisation de l'appareil doivent être adéquats et justes, par exemple, une combinaison de travail. N'utilisez pas de foulards, cravates, bandes, cordes suspendues ou autres vêtements similaires.

Maintenez les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles. Les pièces rotatives peuvent toucher ou arracher les cheveux ou les vêtements. Cela peut causer des blessures graves.

Transport de l'appareil

Ne transportez pas l'appareil avec le moteur à combustion en fonctionnement. Avant le transport, éteignez le moteur à combustion, laissez les fraises s'arrêter complètement et enlevez le tuyau de la bougie d'allumage.

Transportez l'appareil uniquement avec le moteur à combustion froid et sans carburant.

L'appareil doit toujours être chargé par deux personnes. Respectez les points de transport. Utilisez des supports de chargement appropriés (rampes de chargement, dispositifs de levage).

Pour raisons de sécurité, il n'est pas permis de dépasser un angle d'inclinaison de 15 ° pendant le transport et le chargement, en particulier dans le cas d'utilisation des rampes de chargement.

Protégez l'appareil et les pièces transportées sur la surface de chargement avec des moyens de fixation (ceintures, câbles, etc.) suffisamment dimensionnés. Ne transportez jamais l'appareil sans attache.

Transportez l'appareil avec une remorque appropriée ou sur une surface de **chargement** appropriée, et non dans la cabine (p. ex. porte bagage) d'un véhicule.

Durant le transport de l'appareil respectez la législation régionale en vigueur, en particulier en ce qui concerne la protection des charges et le transport des objets sur les surfaces de chargement.

Avant de commencer à travailler

Assurez-vous que l'appareil est seulement utilisé par des personnes familiarisées avec le manuel d'instructions.



Avant de démarrer l'appareil, vérifiez l'étanchéité du système de carburant, en particulier les pièces visibles telles que le réservoir, le bouchon du réservoir et les raccords des tuyaux flexibles. En cas de fuites ou de dommages, ne démarrez pas le moteur à combustion. La réparation de l'appareil doit être effectuée par un revendeur officiel.

Avant d'utiliser l'appareil, remplacez les pièces endommagées ainsi que toutes les autres pièces usées et endommagées.

Assurez-vous que tous les écrous et les vis sont correctement serrés. Une révision régulière est importante pour assurer la sécurité et la performance de l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez si la bougie d'allumage est correctement connectée au capuchon.

Vérifiez tout le terrain, où vous utiliserez l'appareil et retirez toutes les grandes pierres, bâtons, fils de fer, verres, métaux, os et autres objets étrangers susceptibles d'être projetés par l'appareil.

Les objets cachés dans le sol (systèmes d'irrigation du gazon, piquets, robinets d'eau, fondations, câbles électriques, etc.) doivent être marqués de manière visible afin qu'ils puissent être contournés avec l'appareil pendant le travail. Ne passez jamais ces objets étranges.

Pour assurer que vous allez utiliser l'appareil en toute sécurité avant le démarrage, il est nécessaire de vérifier si :


- L'appareil est monté correctement et si les fraises sont assemblées fermement et en toute sécurité ;
- Les dispositifs de sécurité (par exemple, leviers du mécanisme de traction, garde-boues protecteurs, protections, guidon, grille de protection) sont en parfait état et s'ils fonctionnent correctement. N'utilisez jamais l'appareil s'il manque des dispositifs de sécurité ou s'ils sont endommagés ou usés ;
- Le réservoir d'essence, les composants de guidage du carburant et le bouchon du réservoir sont en parfait état ;
- Le bouchon du carter de l'huile est complètement serré.

Pour le montage correct de l'appareil, effectuez tous les réglages et travaux nécessaires. Si vous avez des questions ou des difficultés, contactez votre revendeur officiel.

Avant de commencer à travailler, retirez tous les objets qui se trouvent sur l'appareil (outils, accessoires, chiffons, etc.).

Respectez la réglementation municipale sur les heures d'utilisation des appareils de jardinage avec un moteur à combustion.


Pendant le travail

 Maintenez les tiers éloignés de la zone dangereuse. Ne travaillez jamais avec l'appareil s'il y a des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, dans la zone de risque. Pendant le travail, des objets comme la terre et les pierres sont projetés vers le haut ou sur les côtés.

L'appareil peut seulement être utilisé par une personne. L'utilisateur doit rester dans la zone de travail pendant toute la durée du fonctionnement du moteur.

Pendant le fonctionnement, l'appareil ne peut jamais être soulevé, poussé ou tiré par la poignée de transport, la chape de protection ou d'autres parties de l'appareil, à l'exception des mancherons du guidon, en particulier par une deuxième personne.

Les dispositifs de contrôle et de sécurité installés sur l'appareil ne peuvent pas être retirés ou inhibés. En particulier, n'attachez jamais les leviers du mécanisme de traction au sommet du guidon.


 N'approchez jamais les mains ou les pieds des pièces en rotation. Maintenez-vous toujours à une distance de sécurité donnée par le guidon. La distance de sécurité correspond à la longueur du guidon correctement monté. Ne changez pas le guidon et ne démarrez jamais l'appareil avec le guidon plié.

N'attachez jamais d'objets au guidon (p. ex. vêtement de travail).

Travaillez uniquement en plein jour ou avec un bon éclairage artificiel et n'utilisez jamais l'appareil sous la pluie, l'orage et, en particulier, en cas d'éclairs.

Avec les sols humides, il y a un risque accru d'accidents en raison d'une position de travail moins sûre. Un soin particulier doit être pris pour éviter de glisser. Si possible, évitez d'utiliser l'appareil avec le sol humide.

Utilisez l'appareil avec un soin particulier lorsque vous travaillez près des pentes, des fossés et des puits. En particulier, veillez à garder une distance suffisamment sûre de ces locaux dangereux.

 En cas de nausée, de maux de tête, de problèmes de vision (p. ex. une vision réduite), des problèmes auditifs, des étourdissements, capacité réduite à se concentrer, arrêtez immédiatement le travail. Ces symptômes peuvent être causés, entre autres, par des concentrations trop élevées de gaz d'échappement.

Le moteur à combustion produit des gaz d'échappement toxiques dès qu'il commence à fonctionner. Ces gaz contiennent du monoxyde de carbone toxique, un gaz incolore et inodore, ainsi que d'autres substances nocives. Le moteur à combustion ne doit jamais être utilisé dans des espaces confinés ou mal ventilés.


Tenez le guidon fermement, car il a tendance à lacher lorsque les fraises entrent en fonctionnement. Soyez attentif, en particulier à la manœuvre d'inversion.

Sur un terrain difficile ou rocailleux, l'utilisateur doit travailler avec la motobineuse à vitesse réduite. Devez faites attention au contrôle de l'appareil car il aura la tendance à être moins stable que sur terrains cultivés.

N'utilisez pas l'appareil en fonctionnement avec les fraises montées sur des terrains d'asphalte, des briques, etc.

Mise en fonctionnement :

Branchez l'appareil avec attention en suivant les indications de fonctionnement du manuel d'instructions. L'utilisation de l'appareil selon ces instructions réduira le risque de blessures corporelles.

 Lorsque la poignée du système de démarrage retourne à sa position d'origine, la main et le bras peuvent être déplacés rapidement vers le moteur à combustion. Ce recul peut provoquer des fractures, des contusions et des entorses.


Assurez-vous que vos pieds sont suffisamment éloignés des fraises.

L'appareil ne peut pas être incliné lorsqu'il est branché et le levier de traction ne peut pas être engagé.

Travaux sur les pentes:


Maintenez une démarche ferme et assurez toujours une posture stable en travaillant sur un terrain en pente. Évitez de travailler avec l'appareil sur les pentes trop raides.

Sur un terrain en pente, travaillez toujours transversalement lorsque vous parcourez la configuration du terrain. Ne travaillez jamais sur le côté longitudinal, vers le haut ou vers le bas directement par la pente. L'utilisateur ne peut jamais être sous l'appareil en fonctionnement. Si l'utilisateur perd le contrôle, il peut être renversé.

 Pendant l'utilisation sur les pentes, l'appareil peut se retourner. Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne peut pas être utilisé sur les pentes avec une inclinaison supérieure à 10 ° (17%). Une inclinaison de 10 ° correspond à une élévation verticale de 17 cm dans une longueur horizontale de 100 cm.

Si l'appareil est utilisé sur les pentes, les informations contenues dans le manuel d'instructions du moteur à combustion doivent être suivies afin d'assurer une lubrification suffisante. Réduisez la quantité de carburant dans le réservoir pour éviter les déversements.

Utilisation dans le travail:


 Ne placez jamais vos mains ou vos pieds sur ou sous des pièces tournantes.


Pour des raisons de sécurité, tenez toujours les mancherons avec les deux mains pendant le fonctionnement de l'appareil. Ne travaillez jamais avec une seule main.

Réglez la profondeur de travail en utilisant le régulateur de profondeur.

Utilisez l'appareil avec un soin particulier dans les sols difficiles à travailler (par exemple, rocheux ou durs). Réduisez la vitesse de rotation des fraises (réglage de la vitesse).

Lorsque vous travaillez avec l'appareil, conduisez-le en marchant. Si vous conduisez rapidement l'appareil, le risque de blessure est plus élevé, car vous pouvez trébucher, glisser, etc.

 Soyez prudent lorsque vous changez de direction et assurez-vous qu'il y a une distance suffisante entre les fraises et les pieds lorsque vous tirez l'appareil vers vous ou lorsque vous utilisez une marche arrière.

 Dans les mouvements d'inversion de l'appareil, faites attention aux obstacles derrière l'opérateur.

Si l'appareil se bloque, éteignez le moteur à combustion et retirez le capuchon de la bougie d'allumage. Soulevez et relâchez l'appareil avec l'aide d'une autre personne.

Éteignez le moteur à combustion si:

- L'appareil doit être incliné pour le transport;
- Chaque fois que vous souhaitez abandonner physiquement l'appareil ou s'il n'est pas surveillé;
- Avant le remplissage du réservoir. Remplissez seulement avec le moteur à combustion froid;
- L'appareil est poussé ou tiré vers une zone qui n'est pas destinée à être travaillée.

Éteignez le moteur à combustion et retirez le capuchon de la bougie d'allumage:

- Chaque fois que vous devez régler ou monter les fraises;
- Avant de soulever, charger ou transporter l'appareil;
- Avant vérifier, nettoyer l'appareil ou avant d'effectuer travaux de réparation;
- Si vous frappez un objet étranger. Vérifiez l'appareil, les fraises et l'axe d'entraînement. Assurez-vous qu'il n'y a pas de dommages. Sinon, effectuez les réparations nécessaires avant de redémarrer l'appareil et travailler avec le même.
- Si l'appareil commence à vibrer excessivement. Vérifiez immédiatement la cause du dysfonctionnement et effectuez les réparations nécessaires. De fortes vibrations indiquent, en règle générale, une panne;


L'appareil ne peut pas fonctionner avec l'axe d'entraînement déformé ou les fraises endommagées.

Si vous n'avez pas les connaissances nécessaires, faites les réparations nécessaires chez un spécialiste.


Entretien et nettoyage

Avant commencer les travaux de nettoyage, de réglage, de réparation et d'entretien:

- Placez l'appareil sur un sol ferme et plat;
- Débranchez le moteur à combustion et laissez-le refroidir;
- Retirez le capuchon de la bougie d'allumage.

 Enlevez le capuchon de la bougie d'allumage, car une étincelle d'allumage par inadvertance peut provoquer des brûlures ou des chocs électriques. Le contact irrégulier de la bougie d'allumage avec le capuchon de la bougie d'allumage peut provoquer un démarrage involontaire du moteur à combustion.

Pour effectuer les travaux de manutention ou de nettoyage, inclinez l'appareil uniquement vers l'arrière. Si l'appareil est tourné vers le côté ou vers l'avant, des dommages au moteur à combustion et à d'autres parties de l'appareil peuvent se produire, ce qui peut entraîner des réparations coûteuses.

 Laissez refroidir l'appareil en particulier avant d'effectuer les travaux de manutention dans la zone de transmission, du moteur à combustion, du collecteur d'échappement et du silencieux. Des températures de 80 ° C et plus peuvent être atteintes.

Le contact direct avec l'huile du moteur peut être dangereux et il ne peut pas être renversé.

VITO recommande que l'huile du moteur soit changée ou remplacée par un spécialiste.

Vérifiez fréquemment l'appareil, en particulier avant le rangement (par exemple, avant la période d'hiver), en ce qui concerne l'usure et les dommages.

Remplacez les pièces usées ou endommagées immédiatement pour des raisons de sécurité afin que l'appareil soit toujours en parfait état de fonctionnement.

Nettoyage:

L'appareil doit être soigneusement nettoyé après son utilisation. Retirez les débris incorporés avec une attelle en bois. Nettoyez la partie inférieure de l'appareil avec une brosse et de l'eau.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux, en préjudicant le fonctionnement correct de votre appareil.

La partie inférieure de l'appareil (toutes les pièces sous la plaque de protection) peut être nettoyée avec un nettoyeur à haute pression ou un nettoyeur vapeur. Gardez une distance minimale de 1 m et ne dirigez jamais les jets d'eau directement vers les points de support et les joints, en particulier, ne dirigez pas les jets vers le joint entre le carter de transmission et la plaque de protection.

Afin d'éviter les risques d'incendie, la zone des ouvertures d'air de refroidissement, des ailettes de refroidissement et du tuyau d'échappement doit rester exempte, par exemple, d'herbe, de paille, de mousse, de feuilles ou de graisse déversée.

Travaux d'entretien:

Seuls les travaux d'entretien décrits dans ce manuel d'instructions peuvent être effectués; tous les autres travaux doivent être effectués par un distributeur officiel.

Si vous n'avez pas les connaissances et les ressources nécessaires, contactez toujours un distributeur officiel.

Utilisez uniquement des outils, des accessoires ou pièces jointes autorisées par VITO pour cet appareil ou des pièces techniquement identiques. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages à l'appareil. En cas de doute, vous devez contacter un revendeur officiel.

Pour raisons de sécurité, les composants de la conduite du carburant (tuyau, robinet, réservoir, bouchon du réservoir et raccords) doivent être contrôlés régulièrement pour détecter les dommages et les fuites. Si cela s'avère nécessaire, ils devront être remplacés par un distributeur officiel.

Maintenez les étiquettes d'avertissement et d'information toujours propres et lisibles.

Maintenez tous les écrous, les boulons et les vis correctement serrés afin que l'appareil puisse fonctionner en toute sécurité.

Si des composants ou des dispositifs de sécurité sont retirés pour effectuer des travaux de manutention, ils devront être à nouveau assemblés correctement.

En cas de remplacement des fraises, faites attention au type de couteau et à la combinaison de celles-ci. Il est seulement permis d'utiliser des versions autorisées par VITO.

Rangement dans le cas de périodes d'arrêt plus longues

Laissez refroidir le moteur à combustion avant de placer l'appareil dans un espace fermé.

Ne rangez jamais l'appareil avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment. Les vapeurs d'essence qui se forment peuvent entrer en contact avec des flammes ou des étincelles et s'enflammer.

Rangez l'appareil dans un local sec avec le réservoir de carburant vide et la réserve d'essence dans un compartiment bien ventilé et bien fermé.

Si vous voulez vider le réservoir, par exemple à l'arrêt avant la période hivernale, la vidange du même doit être effectuée uniquement à l'extérieur.

Nettoyez soigneusement l'appareil avant le rangement, surtout en hiver. Rangez l'appareil en bon état de fonctionnement.

Rangez l'appareil avec le capuchon de bougie d'allumage retiré.

Assurez-vous que l'appareil est protégé contre toute utilisation non autorisée (par exemple, par les enfants).

Assistance technique

Votre appareil doit être uniquement réparé par le service d'assistance technique de la marque ou par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE, FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

! Respectez les instructions de sécurité. Retirez le capuchon de la bougie et utilisez des gants justes pour tous les travaux avec les fraises.

Fixez et engagez les câbles de traction et de l'accélérateur conformément à ce qui est décrit. Les câbles montés incorrectement (emplacement incorrect ou engagement incorrect dans le levier) peuvent provoquer des dysfonctionnements.

Effectuez tous les travaux décrits sur un sol propre, horizontal, plat et ferme.

Respectez les positions de montage – assurez toujours une position stable et sûre de l'appareil.

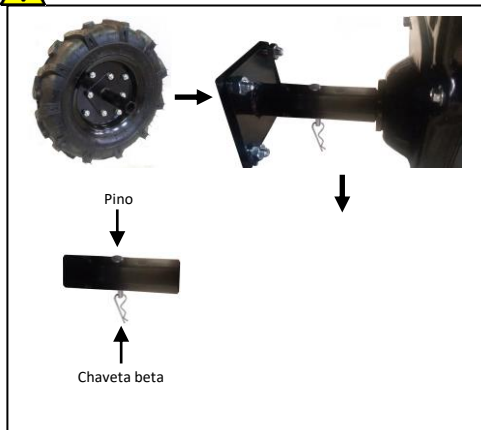
Respectez attentivement les instructions de montage des câbles. En particulier, attachez tous les câbles avec des colliers de câble dans le guidon pour éviter d'endommager l'appareil (lorsque vous remontez le guidon) ou des anomalies possibles.

Montage de roues

Roues de traction

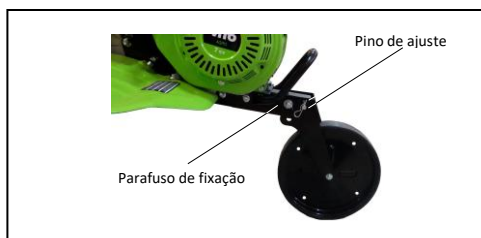
1. Montez l'axe dans les deux roues;
2. Insérez l'axe des roues dans l'axe de traction;
3. Insérez le goujon dans le trou médian de l'axe de la roue et dans l'axe de traction. Placez le cheville.

! Faites attention au sens de rotation des roues.



Roue avant

1. Retirez la vis et le goujon de fixation de la roue;
2. Placez la roue dans le support de la roue avant (1);
3. Insérez la vis de fixation et le goujon de réglage dans les orifices supérieurs de la roue et dans les orifices du support;
4. Insérez les goupilles beta.



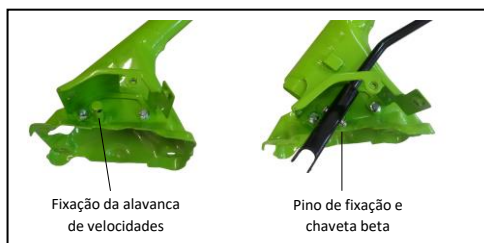
Lors de l'exécution des travaux:

1. Retirez le goujon et tirez la roue vers le haut;
2. Insérez le goujon dans l'orifice inférieur de la roue et dans l'orifice du support (1);
3. Insérez la goupille beta.



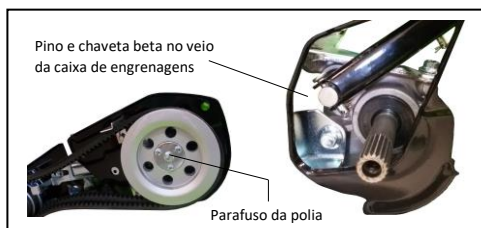
Montage du levier de vitesses dans le guidon

1. Fixez le levier dans la colonne du guidon (36) via le goujon de fixation, avant le montage de la colonne;
2. Placez le goujon du haut vers bas et la goupille beta;
3. Fixez le levier dans l'axe de la boîte de vitesses via le goujon de fixation.



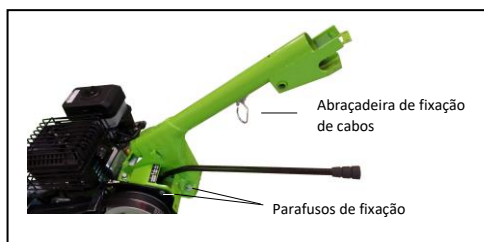
Fixation du levier de vitesses dans l'axe de la boîte d'engrenage

1. Desserrez la vis de fixation et retirez la poulie;
2. Engagez le levier de vitesses à l'axe de la boîte d'engrenage avec le goujon de fixation;
3. Insérez la goupille beta.



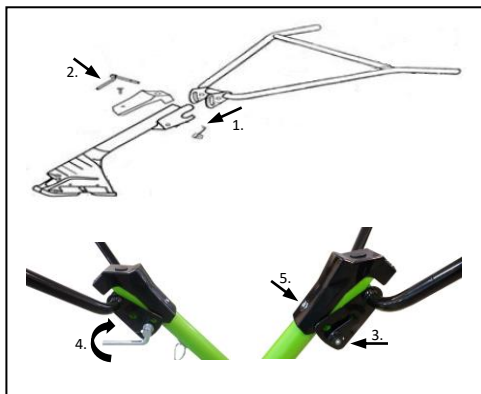
Montage de la colonne du guidon

1. Placez la colonne du guidon (36) sur la partie supérieure de la boîte de vitesses (33).
2. Placez et serrez les quatre vis de fixation de la colonne dans la boîte d'engrenage;
3. Placez et serrez la vis de fixation de la colonne dans le support de la poulie;
4. Placez le collier de fixation des câbles (34).



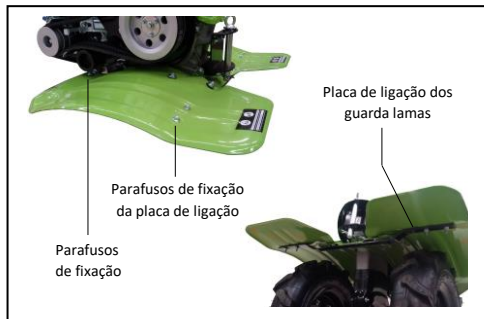
Montage du guidon

1. Insérez le guidon (14) dans la rainure supérieure de la colonne;
2. Insérez le bouton de serrage et le régulateur d'hauteur du guidon (20) dans l'orifice correspondant à la hauteur du guidon souhaitée;
3. Fixez le support/ écrou du levier dans l'orifice du support du guidon;
4. Serrez le bouton de serrage (20);
5. Placez la protection supérieure (9), serrez les trois vis de fixation;



Montage de garde boue

1. Assemblez les gardes boues (24) en accord avec les orifices pour les vis de fixation;
2. Placez les vis de fixation, avec anneau, caoutchouc d'amortissement et écrou de serrage;
3. Insérez la plaque de connexion des deux garde – boue.



Montage de la protection de la courroie

1. Réglez la protection de la courroie (23) en fonction des orifices pour les vis de fixation;
2. Insérez les amortisseurs de choc et serrez les vis de fixation.

Montage de la grille de protection de l'échappement

1. Placez la grille de protection (22);
2. Serrez les vis de fixation.

Fixation du pré filtre

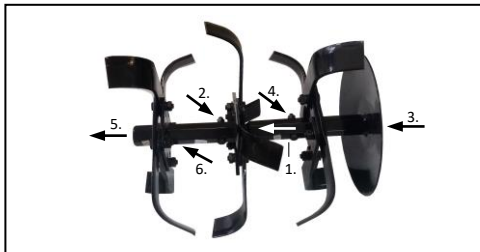
1. Placez le préfiltre (10) dans le bras du guidon, auprès du bouton de réglage de l'accélérateur (12);
2. Serrez les colliers de fixation.

Montage et placement des fraises

Montage

1. Insérez l'axe du jeu de 4 lames dans l'axe de l'ensemble de 2 jeu de 4 lames;
2. Placez et serrez la vis avec anneau et écrou;
3. Insérez l'axe du disque dans l'axe de la fraise avec 1 jeu de 4 lames;
4. Placez et serrez la vis avec anneau et écrou.

Toutes les lames doivent être orientées dans la même direction. Vérifiez les indications collées sur les axes indiquant le côté correspondant de chaque ensemble de lames (R, L);



Placement de l'axe de traction

5. Insérez l'axe des fraises dans l'axe de traction dans le sens indiqué par la flèche (←) collée dans la fraise;
6. Insérez le goujon dans l'orifice de l'axe de la fraise et de l'axe de traction. Insérez la goupille beta.



Les fraises doivent être orientées avec la lame de coupe vers l'avant.

Montage de l'œuvre sillons

1. Retirez la cheville avec anneau du support fixe placé dans la boîte de vitesses;
2. Fixez le support d'ouvre sillons dans le support fixe;
3. Placez la cheville avec anneau et la goupille beta;
4. Réglez l'angle de fixation horizontal dans les vis de réglage;
5. Insérez la barre de profondeur de l'ouvre sillons dans le support de l'ouvre sillons;
6. Placez le goujon de fixation dans les orifices de la barre de profondeur selon la hauteur souhaitée. Placez la goupille beta;
7. Réglez la largeur du sillon dans les vis de réglage placées dans l'ouvre sillons.

Montage du régulateur de profondeur

1. Retirez la cheville avec anneau du support fixe placé dans la boîte d'engrenage;
2. Insérez le support d'accessoires dans le support fixe;
3. Placez la cheville avec anneau et la goupille beta;
4. Réglez l'angle de fixation horizontal dans les vis de réglage;
5. Insérez le régulateur de profondeur dans le support d'accessoires à la hauteur souhaitée;
6. Placez le goujon de fixation et la goupille beta;
7. Réglez l'angle de fixation vertical dans la vis de réglage.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Démarrage du moteur

⚠ Vérifiez si la barre de traction (15) est désengagée et le levier de vitesse (21) est en position neutre afin d'éviter tout mouvement soudain et incontrôlé lorsque le moteur démarre.

1. Fermez l'air, déplacez le levier de l'air (38) jusqu'à ce qu'il s'appuie sur la gauche;
2. Ouvrez le robinet de carburant (38). Placez dans la position "ON", le bouton doit s'appuyer vers la droite;
3. Placez le bouton de réglage de l'accélérateur (12) au milieu;
4. Tirez la poignée du système de démarrage (40) lentement jusqu'à ce que vous ressentiez une certaine résistance. Puis tirez fort jusqu'à ce que le moteur démarre;
5. Après environ 30s, ouvrez l'air, déplacez le levier de l'air (38), jusqu'à ce qu'il s'appuie sur la droite.

⚠ Ne fermez pas l'air si le moteur est tiède ou si la température de l'air est élevée.



Fonctionnement de la traction

1. Appuyez sur le verrouillage de la barre de traction (16);
2. Serrez la barre de traction (15) et l'axe de traction (29) commence à tourner;
3. Lorsque vous relâchez la barre de traction, l'axe de traction s'arrête;



Levier de vitesses

1. Le levier de vitesses (21) doit être utilisé lorsque la barre de traction est relâchée;
2. Le levier de vitesses permet de sélectionner quatre positions selon le fonctionnement souhaité: Marche arrière (R), Désengagé (Ø), Lent (S) et Rapide (F);
3. Après avoir sélectionné la vitesse souhaitée, serrez la barre de traction (16) et l'axe de traction commence à tourner;

⚠ Le mouvement de démarrage peut être assez brusque.



Levier de réglage de l'accélérateur

Avec le bouton de réglage de l'accélérateur (12), il est possible régler la rotation du moteur à combustion.

Réglez la vitesse entre "SLOW" et "FAST" selon la vitesse souhaitée.



Arrêt du moteur

En cas d'urgence


Pour arrêter le moteur, réglez le bouton de réglage de l'accélérateur (12) dans la position "STOP".




En utilisation normale

1. Relâchez la barre de traction (15) et placez le levier de vitesses (21) en position désengagée (Ø);
2. Réglez le bouton de réglage de l'accélérateur (12) en position "STOP";
3. Fermez le carburant, tournez le robinet du carburant (38) vers la gauche.

INSTRUCTIONS DE MANUTENTION

-  Avant tout entretien et nettoyage, retirez le capuchon de la bougie d'allumage (37).

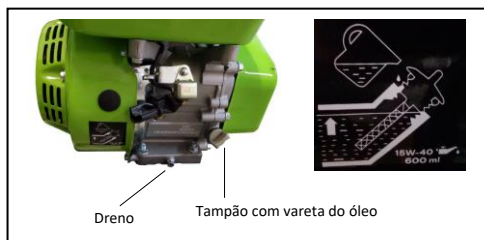
Vérification et changement de l'huile du moteur

-  Le fonctionnement avec un faible niveau d'huile entraînera de graves dommages dans le moteur.

1. Placez l'appareil sur un sol plat;
2. Retirez le bouchon (bouchon avec jauge) (26);
3. Vérifiez le niveau de l'huile;
4. Si le niveau est faible, ajoutez de l'huile (15W40) jusqu'à ce qu'il atteigne le niveau approprié;

Pour changer l'huile:

5. Retirez le drain (3) et videz la totalité de l'huile;
6. Serrez le drain (3) et remplissez avec l'huile neuve;
7. Vérifiez le niveau et réglez jusqu'au niveau approprié;



Vérification et changement de la valvoline de la boîte de vitesses

1. Placez l'appareil sur un sol plat;
2. La valvoline doit être au niveau de la limite inférieure de l'orifice du bouchon du carter de la valvoline (31);
3. Si le niveau est bas, ajoutez valvoline (80W90) jusqu'à ce qu'il atteigne le niveau approprié.



Tampa do cárter da valvulina da caixa de velocidades

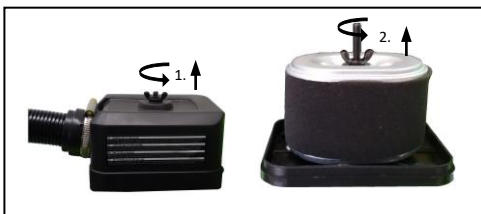
Nettoyage des filtres

Pré filtre de l'air

1. Dévissez le bouchon et retirez l'élément filtrant (10);
2. Soufflez l'élément filtrant avec de l'air comprimé jusqu'à ce qu'il soit complètement propre;
3. Insérez l'élément filtrant et serrez le bouchon.

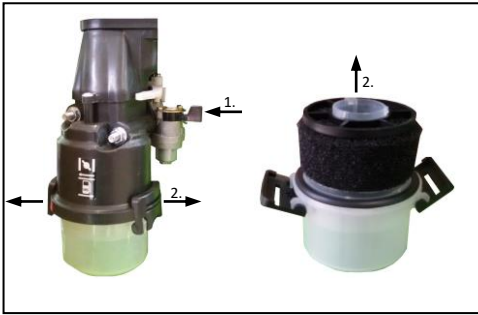
Filtre à air

1. Retirez l'écrou papillon et le bouchon du filtre (8);
2. Retirez l'écrou papillon et le filtre;
3. Soufflez l'élément filtrant avec de l'air comprimé jusqu'à ce qu'il soit complètement propre;
4. Insérez l'élément filtrant et assemblez les composants restants dans l'ordre inverse du démontage;



Filtre de l'air avec huile

1. Fermez le robinet de carburant;
2. Desserrez des pattes de serrage, retirez le corps du filtre et l'élément filtrant (41);
3. Soufflez l'élément filtrant avec de l'air comprimé jusqu'à ce qu'il soit complètement propre;
4. Insérez l'élément filtrant et assemblez les composants restants dans l'ordre inverse du démontage;
5. Lors de la première utilisation, mettez de l'huile neuve (15w40) dans la boîte, jusqu'au niveau.



Réglage de la traction

Pour régler la traction, il existe deux vis de réglage. La vis (17) fixée à la barre de traction et la vis (18) fixée à la poignée à côté du support du guidon (elle effectue un réglage plus précis).





Nettoyage général

Nettoyez soigneusement l'appareil après chaque utilisation. Une manipulation soignée protège l'appareil et prolonge sa durée de vie.

Avant de nettoyer, laissez refroidir complètement l'appareil, enlevez le capuchon de la bougie d'allumage. Pendant le nettoyage, utilisez une protection longue sur les bras et portez des gants justes sur les mains.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

 L'emballage est constitué par des matériaux recyclables, que vous pouvez éliminer dans ces points de recyclage locaux.

 **Ne placez jamais les appareils à combustion dans les ordures ménagères !**

Les déchets comme l'huile usée, les combustibles, les lubrifiants, les filtres et les pièces d'usure peuvent nuire aux êtres humains, aux animaux et à l'environnement, ils doivent donc être correctement éliminés ou recyclés.

Assurez-vous qu'un appareil déjà désactivé va être éliminé de manière techniquement correcte.

Vous pouvez obtenir des informations relatives à l'élimination de l'appareil usagé par le responsable légal du recyclage dans votre municipalité.

CUSTOMER SERVICE

Tel.: +351 256 248 826


E-mail: international@centrallobao.pt

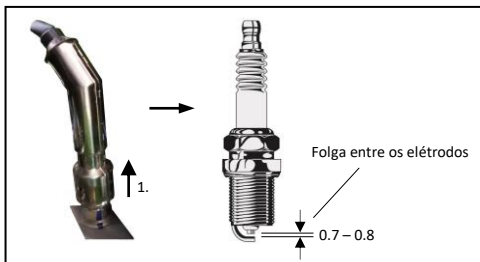
Website: www.centrallobao.pt

Bougie d'allumage

Pour assurer un bon fonctionnement du moteur, la bougie d'allumage doit être propre et il doit exister un écartement approprié entre les électrodes.

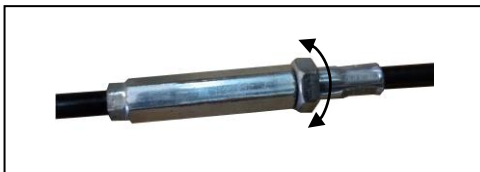
1. Retirez le capuchon (37) et vérifiez si la bougie d'allumage (37) est propre;
2. Mesurez la distance entre les électrodes avec l'outil adéquat. La distance doit être comprise entre 0.7-0.8 mm. Si nécessaire, pliez l'électrode jusqu'à ce que l'écartement approprié soit atteint;
3. Insérez la bougie d'allumage et serrez fermement. Sinon, vous pouvez endommager le moteur de l'appareil;
4. Si la bougie d'allumage ne produit pas d'étincelles au démarrage, remplacez-la.

 Pour serrer / dévisser la bougie d'allumage, utilisez la clé à bougie fournie.



Réglage de l'accélérateur

Utilisez la vis de réglage (35) placée dans le câble de l'accélérateur près du support du guidon.



PROGRAMME D'ENTRETIEN

Action	Tous les jours	1er mois ou 20 heures	Tous les 3 mois ou 50 heures	Tous les 6 mois ou 100 heures	Chaque année ou 300 heures
Nettoyer le moteur et vérifier si tous les écrous et boulons sont bien serrés	✓				
Vérifier/ajuster le niveau d'huile du moteur	✓				
Changer l'huile moteur		✓		✓	
Changer/ajuster le niveau d'huile de boîte de vitesses	✓				
Changer l'huile de boîte de vitesses					✓
Vérifier/nettoyer les éléments du filtre	✓				
Vérifier/nettoyer les éléments du filtre		✓ (1)			
Vérifier/changer le filtre à huile		✓ (1)			
Nettoyer le filtre à huile				✓	
Changer le filtre à huile				✓	
Changer le filtre à carburant				✓	
Régler le câble d'embrayage		✓		✓	
Régler le câble d'accélérateur					✓
Nettoyer le réservoir et filtre du réservoir de carburant			✓		
Vérifier le réservoir du carburant					✓
Régler l'écartement des soupapes d'admission et d'échappement				✓ (2)	
Changer les segments de piston					✓ (2)
Vérifier la vitesse au ralenti					✓ (2)
Serrer les vis de culasse					✓ (2)
Contrôler le circuit de carburant	Tous les 2 années (changer si nécessaire) (2)				
Vérifier la chambre de combustion	Après 500 heures (2)				

(1) Réalisez des tâches d'entretien plus fréquemment lorsque la machine est utilisée dans des zones poussiéreuses.

(2) Ces équipements doivent être entretenus par le personnel d'assistance technique, sauf si vous disposez des outils et des compétences mécaniques appropriés.

QUESTIONS FREQUENTES / RESOLUTION DES PROBLEMES

Question/Problème - Cause	Solution
<p>Le moteur à combustion ne démarre pas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Levier de réglage de l'accélérateur est dans sur position arrêt; • Le réservoir n'a pas de carburant; Tuyau du carburant obstrué; <p>Le robinet du carburant est fermé;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le carburant dans le réservoir est de mauvaise qualité, est sale ou est déjà usé; • Capuchon retiré de la bougie d'allumage; le câble d'allumage n'est pas correctement branché à la prise; • La bougie d'allumage est noircie par la suie ou est endommagée; Distance incorrecte entre des électrodes; • Le filtre à air est sale; • Le moteur à combustion est noyé en raison de plusieurs tentatives de démarrage; <ul style="list-style-type: none"> • Niveau de l'huile du moteur trop bas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Placer le levier de réglage de l'accélérateur dans la position de démarrage; • Remplir avec du carburant; Nettoyer les tuyaux, dévisser la purge du carburateur et ouvrir le robinet du carburant; <ul style="list-style-type: none"> • Utiliser carburant neuf (essence sans plomb), Nettoyer le carburateur; • Insérer le capuchon dans la bougie d'allumage; Vérifier la connexion entre le câble d'allumage et la prise; • Nettoyer/ remplacer la bougie d'allumage; Régler l'écartement entre les électrodes; • Nettoyer/ remplacer le filtre à air; • Dévissez la bougie d'allumage et séchez-la, enfoncez le levier de l'accélérateur sur la position d'arrêt et tirez la poignée du système de démarrage plusieurs fois avec la bougie d'allumage dévissée; • Rajouter de l'huile jusqu'au niveau adéquat.
<p>Difficultés de démarrage ou la puissance du moteur à combustion diminue:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Eau dans le réservoir et dans le carburateur; Le carburateur congestionné; • Le réservoir du carburant est sale; • Le filtre à air est sale; • La bougie d'allumage est noircie de suie. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vider le réservoir de carburant; Nettoyer le tuyau de carburant et le carburateur; • Nettoyer le réservoir de carburant; • Nettoyer /remplacer le filtre à air; • Nettoyer /remplacer la bougie d'allumage.
<p>Le moteur à combustion fonctionne de façon irrégulière:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le filtre à air est sale. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer /remplacer le filtre à air.
<p>Le moteur à combustion est chaud:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les ailettes de ventilation sont sales; • Niveau d'huile du moteur à combustion trop bas; • La superficie du moteur à combustion est couverte de terre. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer les ailettes de ventilation; • Remplir avec huile du moteur; • Retirer la terre du moteur à combustion.
<p>Forte émission de fumée:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Niveau d'huile trop haut; • Le filtre à air est sale. 	<ul style="list-style-type: none"> • Régler le volume d'huile; • Nettoyer/ remplacer le filtre à air.
<p>Fortes vibrations pendant le fonctionnement:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fixation du moteur lâchée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Serrer les vis de fixation du moteur.

Puissance de travail réduite: <ul style="list-style-type: none"> • Fraises montées incorrectement; • Fraises usagées; • Régulateur de profondeur mal ajusté; 	<ul style="list-style-type: none"> • Monter correctement les fraises; • Remplacer les fraises; • Régler le régulateur de profondeur;
Pas de puissance de travail: <ul style="list-style-type: none"> • Les fraises ne sont pas engagées dans l'axe de traction. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la fixation des fraises dans l'axe de traction.
Fort bruit dans la boîte de vitesses: <ul style="list-style-type: none"> • Niveau de valvoline de la boîte de vitesses incorrect. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le niveau de la valvoline dans la boîte de vitesses.
L'axe de traction ne tourne pas avec le levier de traction actionné: <ul style="list-style-type: none"> • Câble de traction non placé ou endommagé; • Courroie de transmission usagée; 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier ou remplacer le câble de traction; • Remplacer la courroie de transmission.

CERTIFICAT DE GARANTIE



La garantie de cet appareil est de deux ans, à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période de temps. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa récupération. Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

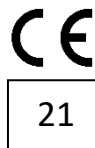
DECLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit avec la dénomination VIME7 – MOTOBINEUSE À ESSENCE 7 CV est conforme aux normes et documents normatifs suivants : EN 709:1997+A4, EN 709:1997+A4/AC, e24*2016/1628*2017/656SRA1/P*0080*00, selon les directives:

2006/42/CE – Directive relatives aux machines
(EU) 2016/1628 & 2017/656/EU – Directive Euro V

S. João de Ver,
15 juin 2021

Central Lobão S.A.
Le technicien responsable
Hugo Santos



DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.
RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
MOTOENXADA GASOLINA 7CV	VIME7

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 709:1997+A4, EN 709:1997+A4/AC, e24*2016/1628*2017/656SRA1/P*0080*00, conforme as diretivas:

Diretiva 2006/42/EC – Diretiva Máquinas

Diretiva (EU) 2016/1628 & 2017/656/EU – Diretiva Euro V

S. João de Ver, 15 de junho de 2021

Central Lobão S.A.
O Técnico Responsável
Hugo Santos

Processo técnico compilado por: Hugo Santos



CENTRAL LOBÃO S.A. RUA
DA GÁNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIME7_REV01_JUN21
